



NOTICE D'EMPLOI

Autoportée



CHAMPION



Yvon Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvonbeal.fr - E-mail : info@yvonbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000150-050506

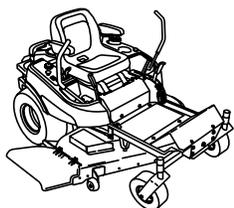


Table des matières

Consignes de sécurité et informations	2	Dépannage, réglages et services	21
Numéros d'identification	5	Dépannage du microtracteur	21
Autocollants de sécurité	6	Dépannage de la tondeuse	22
Système de verrouillage de sécurité	7	Réglages du siège	23
Caractéristiques et commandes	8	Réglage du levier de commande de la vitesse d'a-	
Fonctions de commande	8	vancement.....	23
Fonctionnement	10	Réglage de la vitesse d'équilibrage	23
Sécurité générale pendant le fonctionnement.....	10	Réglages du point mort.....	24
Inspection avant le démarrage	10	Réglage de la hauteur de coupe	24
Démarrage du moteur	11	Réglage du frein à main.....	25
Arrêt du microtracteur et du moteur	11	Réglage de suspension avant.....	25
Tonte	11	Réglage de l'embrayage de la prise de force.....	26
Pousser le microtracteur	11	Inspection du frein de lame	26
Conduite de Zero Turn	12	Mise à niveau du capot de la tondeuse.....	27
Montage/démontage de la tondeuse	14	Mise à niveau de la barre roulante	28
Maintenance périodique	15	Remplacement de la courroie d'entraînement de la	
Programme de maintenance	15	pompe hydraulique.....	29
Lubrification.....	16	Chargement de la batterie	29
Entretien des lames de la tondeuse.....	17	Remplacement de courroie de la tondeuse	30
Vérification de la pression des pneus.....	18	Réglage de la tension de la tondeuse.....	30
Vérification/ajout de carburant.....	18	Spécifications	31
Filtre à carburant	18	Pièces et accessoires	32
Maintenance du moteur	18	Informations sur l'entretien et la tonte de la	
Vérification du niveau/remplissage de l'huile pour		pelouse	LC-1
transmission	18		
Changement du filtre de l'huile pour transmission	19		
Maintenance de la batterie.....	19		
Entreposage.....	19		

AVERTISSEMENT

Vous devez lire, comprendre et vous conformer aux instructions d'utilisation, consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel avant de régler et d'utiliser votre machine.

Si vous ne respectez les instructions de fonctionnement ni les consignes de sécurité, vous risquez de perdre le contrôle de la machine, de vous blesser et/ou de blesser d'autres personnes et d'endommager l'équipement et/ou des propriétés. Le triangle dans le texte signale que des précautions ou avertissements particulièrement importants doivent être respectés.

AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement du moteur de ce produit contiennent des substances chimiques qui, après une certaine quantité ont été reconnues comme étant à la source de cancer et d'anomalies congénitales ou autres dommages reproductifs.



Règles de sécurité et informations



Lire ces règles de sécurité et les respecter scrupuleusement. Le non respect de ces règles peut résulter en une perte du contrôle de la machine, des blessures graves ou mortelles à l'utilisateur ou aux personnes se trouvant à proximité ou en des dommages aux biens matériels ou à l'équipement. **Cette tondeuse peut couper les mains et les pieds et projeter des objets.** Tout au long du texte, le triangle  accompagne des mises en garde importantes qui doivent être respectées.

GENERALITES SUR LE FONCTIONNEMENT

1. Lire, veiller à bien comprendre et suivre toutes les instructions contenues dans le manuel et apposées sur la machine avant la mise en marche.
2. Ne pas approcher les mains ou les pieds des pièces en mouvement ou du dessous la machine. Éloignez-vous de l'ouverture de la sortie d'herbe à tout moment.
3. L'utilisation de cette machine doit être réservée à des adultes responsables, familiarisés avec le manuel d'utilisation (se renseigner sur l'âge requis par la réglementation locale pour la conduite du tracteur).
4. Débarrasser la zone de travail de tous objets, tels que pierres, jouets ou fils métalliques, susceptibles d'être happés et projetés par la (les) lame(s).
5. S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail avant de commencer la tonte. Arrêter la machine si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
6. Ne jamais transporter de passagers.
7. Ne tondre en marche arrière qu'en cas d'absolue nécessité. Toujours regarder derrière soi et vers le bas avant toute manœuvre en marche arrière.
8. Ne jamais diriger ce qui sort du déflecteur vers une personne quelconque. Éviter de diriger le déflecteur contre un mur ou une obstruction. Les matériaux peuvent faire des ricochets en direction de l'opérateur. Arrêter la ou les lames lorsque vous traversez des surfaces couvertes de gravier.
9. Ne pas faire marcher la machine si l'ensemble du collecteur d'herbe, le carter de chute (déflecteur) ou d'autres dispositifs de sécurité ne sont pas en place et ne fonctionnent pas bien.
10. Ralentir avant d'effectuer un tournant.
11. Ne jamais laisser une tondeuse en marche sans une personne présente. Toujours débrayer les lames (prise de force), serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et enlever les clés avant de descendre de la machine.
12. Débrayer les lames (PDF) lorsque vous ne tondez pas. Arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces en mouvement soient complètement arrêtées avant de nettoyer la machine, d'enlever l'ensacheur d'herbe ou de déboucher le carter de la goulotte.
13. Ne faire marcher la machine que pendant la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
14. Ne pas faire marcher la machine alors que vous êtes sous l'influence de boissons alcoolisées ou de drogues.
15. Faire attention à la circulation lorsque vous vous trouvez près d'une route ou d'un croisement.
16. Se montrer particulièrement prudent lors du chargement ou déchargement de la machine sur une remorque ou un camion.
17. Toujours porter des lunettes de protection lorsque vous faites marcher cette machine. 18. Les statistiques indiquent qu'un pourcentage important des accidents corporels liés à la con-

duite de ce type de véhicules concerne des opérateurs âgés de 60 ans et plus. Ces personnes doivent évaluer soigneusement leur aptitude à conduire ce tracteur-tondeuse pour leur sécurité et celle des autres.

19. Suivre les recommandations du fabricant en ce qui concerne les poids et les contrepoids des roues.
20. Ne pas oublier que l'opérateur de la machine est responsable pour les accidents qui se produisent à d'autres personnes ou à la propriété.
21. Tous les conducteurs doivent chercher et obtenir des instructions pratiques et professionnelles.
22. Toujours porter de bonnes chaussures et de bons pantalons. Ne jamais faire marcher la machine alors que vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales.
23. Toujours vérifier visuellement, avant utilisation, que les lames et la quincaillerie des lames sont présentes, intactes et bien attachées. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
24. Désengager les accessoires avant de mettre de l'essence, d'enlever un accessoire, de procéder à un réglage (sauf si le réglage peut être effectué depuis le poste de conduite).
25. Quand la machine est garée, remisee ou laissée sans surveillance, abaisser le dispositif de coupe, si aucun verrouillage mécanique positif n'est utilisé.
26. Avant de quitter le siège de l'opérateur pour une raison quelconque, serrer le frein de stationnement (s'il y en a un), débrayer les lames (prise de force), arrêter le moteur et enlever les clés.
27. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la machine de toutes herbes et feuilles, et enlever tout trop-plein d'huile. Ne pas s'arrêter ni se garer sur des feuilles mortes, de l'herbe sèche ou sur des matériaux inflammables.
28. C'est une violation de la loi « Section 4442 » des Ressources Publiques de Californie, d'utiliser ou de faire marcher un moteur dans ou près d'un lieu boisé, avec buissons ou herbes, sauf si le système d'échappement est équipé d'un bloqueur d'étincelles en conformité avec toutes les lois locales ou d'état applicables. Les autres états ou les lieux appartenant au gouvernement fédéral peuvent avoir des lois similaires.
29. OSHA les règlements peuvent exiger l'utilisation de la protection d'audition une fois exposés niveaux sonores plus grands que le DBA aux 85 pendant une période de temps de 8 heures.

CAUTION



Cette machine produit les niveaux sonores au-dessus du DBA 85 à l'oreille de l'opérateur et peut causer des périodes cependant prolongées de perte d'audition d'exposition.

Protection d'audition d'usage en actionnant cette machine.

TRANSPORT ET REMISAGE

1. Pour le transport sur une remorque découverte, placer le tracteur dans le sens de la marche. Si le tracteur est transporté dans le sens opposé à la circulation, la force du vent pourrait endommager le capot.
2. Toujours observer les règles de sécurité d'alimentation et de manipulation du carburant lors de l'approvisionnement de la machine après le transport ou le remisage.
3. Ne jamais remiser la machine (avec du carburant) dans un local mal ventilé. Les vapeurs d'essence peuvent entrer en

contact avec une source d'allumage (chaudière, chauffe-eau, etc.) et causer une explosion. De plus, ces vapeurs sont toxiques pour les personnes et les animaux.

4. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les préparations au remisage, qu'il soit à court ou long terme.
5. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les procédures correctes de démarrage lors de la remise en service de la machine.
6. Ne jamais remiser la machine ou un bidon de carburant dans un local où se trouve une flamme vive, telle que la veilleuse d'un chauffe-eau. Toujours laisser la machine refroidir avant le remisage.

TRAVAIL SUR LES PENTES

Les terrains en pente sont l'une des principales causes de la perte de contrôle ou du retournement des machines qui peuvent résulter en des blessures graves ou mortelles. Toute utilisation sur pentes exige une prudence accrue. S'il n'est pas possible de remonter la pente en marche arrière ou si cela ne semble pas très sûr, ne pas y engager la machine.

Freiner ne suffit pas pour regagner le contrôle d'un tracteur qui se met à glisser sur un terrain en pente. Les causes principales de la perte de contrôle sont : adhérence au sol des pneus insuffisante, vitesse trop élevée, mauvais freinage, machine non conçue pour l'activité entreprise, mauvaise estimation des conditions du terrain, mauvais attelage et mauvaise répartition de la charge.

1. Tondre en travers des pentes, jamais de haut en bas ou vice-versa.
2. Faire attention aux trous, ornières ou bosses. Un terrain irrégulier peut renverser la machine. De l'herbe haute peut cacher des obstacles.
3. Choisir une vitesse lente de telle sorte que vous ne serez pas obligé de vous arrêter ou de changer de vitesse alors que vous êtes sur la pente.
4. Ne pas tondre de l'herbe mouillée. Les pneus risquent de perdre leur traction.
5. Ne jamais tondre les pentes en les descendant.
6. Éviter de démarrer, d'arrêter ou de tourner sur une pente. Si les pneus perdent leur traction (par exemple si la machine en marche avant s'arrête sur une pente), débrayer la ou les lames (prise de force) et sortir lentement de la pente.
7. Que tous vos mouvements sur pentes soient lents et petit à petit. Ne pas effectuer de brusque changement de vitesse ou de direction, ce qui risquerait de renverser la machine.
8. Faire extrêmement attention lorsque vous faites marcher la machine avec un ensacheur à herbe ou un autre accessoire, ceux-ci peuvent affecter la stabilité de la machine.
9. Ne pas essayer de stabiliser la machine en mettant votre pied sur le sol.
10. Ne pas tondre près de dépôts, de fossés ou de talus. La tondeuse risque de se renverser subitement si une roue se trouve au-dessus du bord d'une falaise ou d'un fossé ou si un bord s'enfoncé.
11. Ne pas utiliser d'ensacheurs d'herbe sur pentes abruptes.
12. Ne pas tondre sur des pentes que vous ne pouvez pas remonter en marche arrière.
13. Consulter votre concessionnaire autorisé pour les recommandations en matière de poids ou de contrepoids de pneu pour améliorer la stabilité.
14. Ôter les obstacles tels que pierres, branches d'arbre, etc...
15. Utiliser une vitesse lente. Les pneus peuvent perdre leur traction sur les pentes même si les freins fonctionnent correctement.
16. Ne pas tourner sur les pentes sauf si c'est nécessaire, et dans ce cas, tourner lentement et petit à petit en allant vers le haut de la pente, si possible ne jamais tondre en descendant une pente.

ÉQUIPEMENT REMORQUÉ

1. Ne remorquer qu'avec une machine qui a un attelage fait pour le remorquage. N'attacher un équipement remorqué qu'au point d'attelage.
2. Suivre les recommandations du fabricant pour ce qui est de la limite de poids pour les équipements remorqués et pour remorquer sur pentes. Voir comment attacher une remorque à OPÉRATION.
3. Ne jamais permettre à des enfants ou à d'autres personnes de se trouver dans ou sur des équipements remorqués.
4. Sur pente, le poids de l'équipement remorqué peut causer une perte de traction et une perte de contrôle.
5. Se déplacer lentement et laisser suffisamment de distance pour s'arrêter.
6. Ne pas mettre au point mort ni descendre en roue libre.



AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 17,6 pour cent (10 degrés), ce qui représente une dénivellation de 106 cm sur une longueur de 607 cm.

Sélectionner une vitesse au sol lente avant de conduire sur une pente. Faire encore plus attention lorsque vous travaillez sur une pente avec des collecteurs d'herbe montés à l'arrière.

Tondre en travers des pentes, et non de bas en haut ou vice-versa, faire attention lorsque vous changez de direction et **NE PAS DÉMARRER NI S'ARRÊTER SUR UNE PENTE.**

ENFANTS

Des accidents graves peuvent se produire si l'opérateur ne fait pas très attention à la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par les machines et les travaux de tonte. Ne jamais supposer qu'un enfant restera sans bouger à l'endroit où il se trouve.

1. Garder les enfants à l'écart de la zone de tonte et sous la surveillance attentive d'un autre adulte responsable.
2. Rester vigilant et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone de travail.
3. Avant et pendant toute manœuvre en marche arrière, s'assurer qu'aucun enfant ne se trouve derrière la machine.
4. Ne jamais transporter d'enfants, même si la ou les lames ne tournent pas. Ils peuvent tomber et se blesser gravement ou interférer avec le fonctionnement de sécurité de l'appareil. Des enfants que l'on a transportés auparavant peuvent brusquement apparaître sur la surface de tonte pour se faire transporter de nouveau : ils risquent d'être écrasés par la machine en marche avant ou en marche arrière.
5. Ne jamais laisser un enfant utiliser la machine.
6. Procéder avec la plus grande prudence à l'approche de virages sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets pouvant gêner la visibilité.

EMISSIONS

1. Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques qui, en quantité suffisante, peuvent causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.
2. Lire les informations concernant la durée de vie des émissions et les indices d'air sur l'étiquette du contrôle des émissions du moteur.

SYSTÈME D'IGNITION

1. Ce système d'ignition est en conformité avec le ICES-002 canadien.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Manipulation sans danger de l'essence

1. Éteindre toutes cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'ignition.
2. N'utiliser que des bidons d'essence approuvés.
3. Ne jamais enlever le bouchon d'essence et ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en marche. Laisser le moteur refroidir avant de refaire le plein.
4. Ne jamais faire le plein à l'intérieur d'un bâtiment.
5. Ne jamais remiser la machine ou un bidon d'essence là où se trouve une flamme vive, des étincelles ou une lampe pilote telle qu'ils en existent à proximité de chauffe-eau ou autres appareils.
6. Ne jamais remplir les bidons à l'intérieur d'un véhicule ou sur un plancher de camion fait de matières plastiques. Toujours placer les bidons sur le sol loin de votre véhicule avant de faire le plein.
7. Descendre vos équipements à moteur à essence du camion ou de la remorque et faire le plein sur le sol. Si cela n'est pas possible, faire alors le plein de ces équipements sur une remorque avec un bidon portable, plutôt que depuis la buse d'une borne à essence.
8. Garder la buse en contact avec le bord du réservoir d'essence ou de l'ouverture du bidon à tout moment jusqu'à ce que vous ayez fini de faire le plein. Ne pas utiliser de dispositif de buse avec ouverture et fermeture.
9. Si de l'essence a été renversée sur des vêtements, les changer immédiatement.
10. Ne jamais trop remplir le réservoir d'essence. Remettre le bouchon d'essence et bien serrer.
11. Faire bien attention lorsque vous manipulez de l'essence ou d'autres carburants. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives.
12. Si de l'essence a été renversée, ne pas essayer de démarrer le moteur mais éloigner la machine de l'endroit où l'essence a été renversée et éviter de créer des sources d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
13. Remettre en place tous les bouchons de réservoir à essence et tous les bouchons de bidons d'essence en les serrant bien.

Service & Maintenance

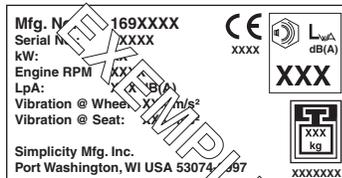
1. Effectuer la maintenance des étiquettes de sécurité ou de mode d'emploi ou les remplacer si nécessaire.
2. Ne jamais faire marcher la machine dans un endroit fermé où des vapeurs d'oxyde de carbone risquent de s'accumuler.
3. Veiller à ce que les écrous et boulons, surtout les boulons d'attachement des lames, soient bien serrés et garder l'équipement en bon état.
4. Ne jamais essayer de modifier ou d'enlever les dispositifs de sécurité. Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de ces dispositifs et faire les réparations nécessaires s'ils ne fonctionnent pas bien.
5. Ôter de la machine tout amoncellement d'herbe, de feuilles ou autres débris. Nettoyer tout renversement d'huile.
6. Arrêter et inspecter l'équipement si vous avez frappé un objet. Réparer, si nécessaire, avant de remettre en route.
7. Ne jamais effectuer de réglages ou de réparations alors que le moteur tourne, sauf si cela est indiqué expressément dans le manuel du fabricant du moteur.
8. Ne pas enlever le filtre à essence lorsque le moteur est brûlant car l'essence renversée peut s'enflammer. Ne pas placer les serre-joints de la conduite d'essence plus loin que nécessaire. S'assurer que ceux-ci serrent fermement les tuyaux au-dessus du filtre après l'installation.
9. Ne pas utiliser d'essence contenant du MÉTHANOL, de l'essence contenant plus de 10% d'ÉTHANOL, d'additifs à essence ou de l'essence blanche parce que des dégâts au système de carburation et au moteur peuvent se produire.
10. S'il faut vidanger le réservoir à essence, il faut le faire dehors.

11. Remplacer les silencieux et les pots d'échappement défectueux.
12. Les composants de l'ensacheur à herbe sont sujets à usure, aux dégâts et à la détérioration, ce qui peut exposer certaines pièces mobiles ou permettre la projection d'objets. Vérifier fréquemment les composants et les remplacer avec des pièces recommandées par le fabricant lorsque nécessaire.
13. Les lames de tondeuse sont tranchantes et peuvent couper. Envelopper la ou les lames ou porter des gants et procéder avec la plus grande prudence lors de leur entretien.
14. Vérifier fréquemment le fonctionnement des freins. Effectuer les entretiens et réglages selon le besoin.
15. N'utiliser que des pièces de rechange agréées par l'usine pour les réparations.
16. Toujours se conformer aux spécifications d'usine pour tout réglage ou ajustement.
17. Les entretiens et réparations majeurs doivent exclusivement être confiés à un centre de dépannage agréé.
18. Ne jamais tenter d'effectuer des entretiens ou des réparations majeurs sur cette machine sans avoir reçu la formation adéquate. Des procédures incorrectes peuvent résulter en un fonctionnement dangereux, des dégâts à l'équipement et l'annulation de la garantie du fabricant.
19. Faire attention sur les modèles à lames multiples, où la rotation d'une lame peut entraîner celle des autres lames.
20. Ne pas modifier les paramètres du régulateur du moteur ni régler le moteur en sur-régime. Faire fonctionner le moteur à une vitesse excessive entraîne un plus grand risque d'accidents corporels.
21. Désengager les accessoires d'entraînement, arrêter le moteur, retirer la clé de contact et débrancher le fil de la (des) bougie(s) d'allumage : avant le nettoyage de tout ce qui pourrait bloquer les accessoires et la goulotte de déflecteur, avant toute activité d'entretien, si la machine vibre anormalement, ou après avoir heurté un objet. Dans ce dernier cas, inspecter la machine et, si nécessaire, effectuer les réparations avant de redémarrer et de faire fonctionner l'unité.
22. Ne jamais mettre les mains près du ventilateur de refroidissement de la pompe hydrostatique quand le tracteur est en marche. Ce ventilateur se trouve au-dessus de l'essieu arrière.
23. Les appareils à pompes, tuyaux ou moteurs hydrauliques : **AVERTISSEMENT** : Le fluide hydraulique qui s'échappe sous pression peut avoir suffisamment de force pour pénétrer la peau et causer de graves blessures. Si un fluide étranger est injecté dans la peau, il faut qu'il soit enlevé par des moyens chirurgicaux dans les heures qui suivent par un médecin qui a une connaissance de ce genre de blessure sinon de la gangrène risque de se produire. Éloigner votre corps et vos mains des trous de goupille ou des buses qui éjectent du fluide hydraulique sous pression élevée. Utiliser du papier ou du carton, et non vos mains, pour voir où se trouvent les fuites. S'assurer que toutes les connexions de fluide hydraulique sont bien serrées et que toutes les conduites et tuyaux sont en bon état avant de mettre le système sous pression. Si des fuites se produisent, faire réparer immédiatement l'appareil par votre concessionnaire autorisé.
24. **AVERTISSEMENT** : Appareil à énergie emmagasiné. Tout relâchement incorrect de ressorts peut causer de graves blessures corporelles. Seul un concessionnaire autorisé peut enlever les ressorts.
25. Modèle équipé de radiateur pour moteur : **AVERTISSEMENT** : Appareil à énergie emmagasiné. Pour éviter de sérieuses blessures corporelles provenant de liquide de refroidissement brûlant ou de sortie brusque de vapeur, ne jamais essayer d'enlever le bouchon du radiateur alors que le moteur tourne. Arrêtez le moteur et attendez qu'il soit froid. Même dans ce cas, il faut faire extrêmement attention lorsque vous enlevez le bouchon du radiateur.

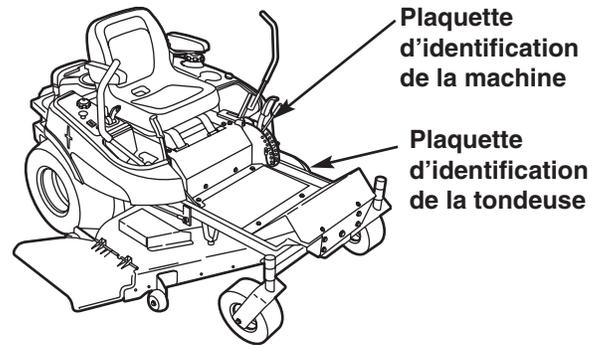
Numéros d'identification



Modèles pour l'Amérique du Nord



Modèles pour l'Union européenne (CE)



Les numéros d'identification DOIVENT ETRE FOURNIS au concessionnaire agréé pour la commande de pièces, le dépannage ou les demandes d'informations.

Noter le nom/numéro du modèle, les numéros d'identification du fabricant ainsi que les numéros de série du moteur dans l'espace prévu, pour faciliter toute référence ultérieure. Ces numéros figurent aux emplacements indiqués.

Remarque : pour l'emplacement des numéros de série du moteur, consulter le manuel du moteur.

Modèles pour l'Union européenne (CE) : placer l'exemplaire supplémentaire de plaque d'identification dans la boîte ci-dessous.

DONNEES DE REFERENCE PRODUIT	
Nom et numéro du modèle	
Numéro de FABRICATION de la machine	Numéro de SERIE de la machine
Numéro de FABRICATION de la tondeuse	Numéro de SERIE de la tondeuse
Nom du concessionnaire	Date d'achat
DONNEES DE REFERENCE MOTEUR	
Marque du moteur	Modèle du moteur
Type/caractéristiques moteur	Code/numéro de série moteur

MARQUAGE DES ETIQUETTES D'IDENTIFICATION CE

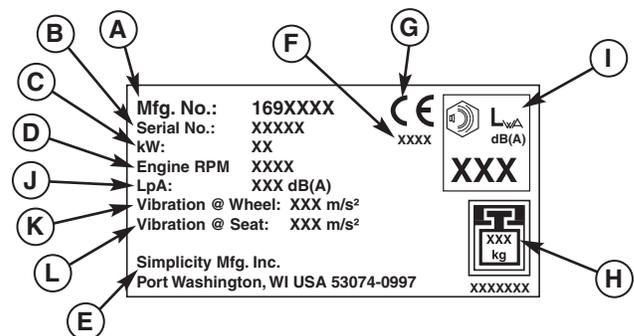
- A. Numéro d'identification du fabricant
- B. Numéro de série du fabricant
- C. Puissance nominale en kilowatts
- D. Vitesse maximale du moteur en tours/minute
- E. Adresse du fabricant
- F. Année de fabrication
- G. Logo de conformité CE
- H. Masse de l'unité en kilogrammes
- I. Niveau de puissance acoustique en décibels***
- J. Niveau de pression acoustique en décibels**
- K. Vibration au volant*
- L. Vibration au poste de conducteur*

This unit complies with European Harmonized Lawn Mower Standard EN 836, European Machinery Directive 98/37/EC, and European EMC Directive 89/336/EC

* Tested according to EN 836:1997/A2:2001, EN 1032: 1996, EN 1033:1995

** Tested according to EN836:1997/A2:2001

*** Tested according to 2000/14/EC



Modèles pour l'Union européenne (CE) :
placer ici une copie de la plaque d'identification.

Autocollants de sécurité

AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Cette machine a été conçue et fabriquée pour offrir la sécurité et la fiabilité que l'on peut attendre d'un leader de l'industrie des équipements motorisés pour parcs et jardins.

Bien que la lecture de ce manuel et des instructions de sécurité qu'il contient fournisse les connaissances de base pour une utilisation efficace et sûre de l'équipement, nous avons placé plusieurs autocollants de sécurité sur le tracteur et la tondeuse, à titre de rappel de ces informations importantes lors de l'utilisation.

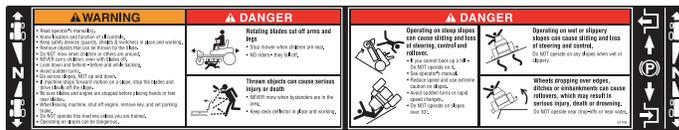
Toutes les mises en garde (DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION) et messages d'instructions placés sur le tracteur et la tondeuse doivent être lus attentivement et

respectés. Le non respect de ces instructions peut entraîner des risques de blessures. Ces informations visent à la sécurité de l'opérateur et sont donc très importantes ! Les autocollants de sécurité ci-dessous sont apposés sur le tracteur et la tondeuse.

Tout autocollant perdu ou endommagé est à remplacer immédiatement. Consulter le concessionnaire agréé pour obtenir des autocollants de rechange.

Ces autocollants sont faciles à appliquer et rappellent constamment à l'utilisateur de respecter les instructions nécessaires à la sécurité et à l'efficacité d'utilisation.

MODÈLES AMÉRIQUE DU NORD



Autocollant - Avertissement Réf. 5061106



Decal - Danger, Fire / Carbon Monoxide Part No. 5049658



Autocollant - Danger, Lames en mouvement Réf.1704277



Autocollant - Danger, Lames en mouvement Réf.1704276

TOUS LES MODÈLES



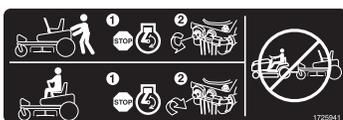
Décalque - Surface Chaude De Danger 1704473



Autocollant - Commutateur d'allumage Réf. 5048970



Autocollant - Réglage de la hauteur de coupe Réf. 1725703



Autocollant - Soupape de desserrage de la boîte de vitesses Réf. 1725941

MODÈLES CE



Autocollant - Avertissement, principal Réf. 5061108



Décalque - Danger, Le Feu/Oxyde de carbone Réf. 5061217



Autocollant - Avertissement, capot de la tondeuse Réf. 5061042



Autocollant - Avertissement, capot de la tondeuse Réf. 5061042

ICONES DE SECURITE CE

Avertissement : Lire le manuel d'instruction

Il est important de lire et comprendre le manuel d'instruction avant d'utiliser cette machine.



Danger : Projection d'objets

Cette machine peut projeter des objets et des débris. Tenir tout « spectateur » éventuel à bonne distance.



Avertissement : Retirer la clé avant toute opération d'entretien

Retirer la clé et consulter la documentation technique fournie avant d'effectuer tout travail de réparation ou de maintenance.



Danger : Renversement du véhicule

Le fonctionnement sur les pentes raides peut causer le glissement et la perte de direction, de commande et de renversement. Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 10°.



Danger : Renversement du véhicule

N'opérez aucune pente si humide ou glissant. Ne fonctionnez pas près des descentes ou de l'eau proche.



Danger : Risques d'amputation

Cette machine peut amputer des membres. Veiller à ce que les enfants et autres « spectateurs » éventuels se tiennent à une bonne distance quand la machine est en marche.



Danger : Risques d'amputation

Cette tondeuse peut amputer des membres. Toujours garder les mains et les pieds à l'écart des lames de la tondeuse.



Danger : Risques d'amputation

Cette machine peut écraser et couper. Mains de subsistance loin des ceintures et des poulies..



Danger: Oxyde de carbone

Ne faites pas fonctionner le moteur dans un secteur non aéré.



Danger: Le Feu.

Maintenez l'unité exempte de l'herbe, des feuilles et de l'excédent d'huile. N'ajoutez pas le carburant tandis que le moteur est chaud ou fonctionnement. Arrêtez le moteur et laissez se refroidir pendant 5 minutes avant d'ajouter le carburant. N'ajoutez pas le carburant à l'intérieur, dans un bas de page inclus, le garage ou d'autres secteurs inclus. Nettoyez le carburant renversé. Ne fumez pas tout en actionnant cette machine.



SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de commutateurs de verrouillage de sécurité. Ces systèmes de sécurité ont été installés pour votre sécurité. Ne contournez pas les commutateurs de sécurité et n'altérez pas les systèmes de sécurité. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.

Vérifications de SÉCURITÉ opérationnelle

TEST 1 — LE MOTEUR NE DOIT PAS DÉMARRER SI :

- le commutateur de prise de force est engagé, OU
- le frein à main n'est pas serré, OU
- les poignées de commande de mouvement ne sont pas en position de point mort.

TEST 2 — LE MOTEUR DOIT DÉMARRER SI :

- le commutateur de prise de force n'est pas engagé, ET
- le frein à main est serré, ET
- les poignées de commande de mouvement sont en position de point mort.

TEST 3 — LE MOTEUR DOIT S'ARRÊTER SI :

- l'opérateur quitte le siège avec la prise de force engagée, OU
- l'opérateur quitte le siège avec le frein à main desserré, OU
- l'opérateur déplace les poignées de commande de mouvement hors de leur position de point mort avant de desserrer le frein à main.

TEST 4 — INSPECTION DU FREIN DE LAME

Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes après avoir mis le commutateur de prise de force sur arrêt (ou après que l'opérateur ait quitté son siège). Si la courroie d'entraînement de la tondeuse ne s'arrête pas dans les cinq secondes, contactez le revendeur.

REMARQUE : une fois que le moteur est arrêté, le commutateur de prise de force doit être mis sur arrêt, le frein à main doit être serré et les poignées de commande de vitesse d'avancement doivent être bloquées en position de point mort pour que le moteur puisse redémarrer.

AVERTISSEMENT

Si la machine ne passe pas le test de sécurité, ne l'utilisez pas. Consultez le revendeur agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer de contourner le système de verrouillage de sécurité.



Contacteur démarrage

Le contacteur démarrage permet de démarrer ou d'arrêter le moteur. Il présente trois positions :



Arrêt Arrête le moteur et met le circuit électrique hors tension.



Marche Permet au moteur de fonctionner et met le circuit électrique sous tension.



Démarrage Lance le moteur pour le démarrage.

Remarque : ne jamais laisser le contacteur démarrage en position Marche lorsque le moteur est arrêté car cela décharge la batterie.



Compteur horaire / Rappel de maintenance

Le compteur horaire mesure le nombre d'heures pendant lesquelles la clé a été en position marche. Le compteur horaire clignote pour indiquer une vidange d'huile toutes les 5 heures de fonctionnement et un rappel de lubrification toutes les 50 heures. Ces rappels se remettent automatiquement à zéro.

REMARQUE : le compteur horaire enregistre le temps écoulé lorsque la clé est en position MARCHE et cela même si le moteur est à l'arrêt.



Interrupteur PDF

L'interrupteur PDF permet d'enclencher ou de désenclencher les accessoires utilisant la PDF. Pour engager la PDF, RELEVER l'interrupteur. Pour la désengager, APPUYER sur l'interrupteur.



Chambre d'expansion d'huile de transmission

Ajouter l'huile de transmission par la chambre d'expansion d'huile de transmission. Celle-ci permet également une contenance supplémentaire pour l'huile au fur et à mesure que la transmission chauffe et que l'huile se dilate. Voir la section « Entretien de la transmission » pour les procédures de remplissage et de vérification de niveau d'huile.



Souppes de desserrage de la boîte de vitesses

Les soupes de desserrage de la boîte de vitesses désengagent les vitesses permettant de pousser manuellement la machine. Voir la section MACHINE POUSSÉE MANUELLEMENT pour de plus amples informations.



Bouton de réglage du siège

Le siège peut être ajusté vers l'avant ou vers l'arrière. Inclinez le siège vers l'avant, desserrez les boutons de réglage, glissez le siège à la position souhaitée et resserrez les boutons.



Réservoir de carburant

Pour retirer le bouchon, tourner vers la gauche.



Réglage de la hauteur de coupe de la tondeuse et



Levier de commande de levage des accessoires

Ajustez la hauteur de coupe en déplaçant le grand levier totalement vers l'arrière pour bloquer la commande en position de transport (levée) des accessoires. Placez la goupille du sélecteur de hauteur de coupe sur le trou approprié pour obtenir la hauteur souhaitée. Déplacez simultanément le petit levier de levage et le grand levier vers l'arrière et abaissez la tondeuse en position de coupe.

Pour bloquer en position de transport, déplacez le grand levier totalement vers l'arrière afin de bloquer la commande en position de transport (levée) des accessoires.



Frein à main



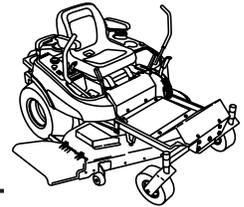
DESSERRER Relâche le frein à main.



SERRER Engage le frein à main.

Déplacez le levier du frein vers l'arrière pour serrer le frein à main. Déplacez le levier vers l'avant pour desserrer le frein à main. REMARQUE : vous devez desserrer la main pour mettre la machine en marche.

Utilisation du tracteur



SÉCURITÉ GÉNÉRALE PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Avant de mettre la machine en marche pour la première fois :

- Prière de lire toutes les informations de la section sur la sécurité et le fonctionnement avant de mettre le microtracteur et la tondeuse en marche.
- Familiarisez-vous bien avec les commandes et la procédure d'arrêt de la machine.
- Conduisez la machine dans une zone dégagée sans essayer de tondre pour apprendre à la conduire en utilisant le frein à main.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais la machine sur une pente de plus de 17,6 pour cent (10°) qui représente une élévation verticale de 106 cm sur une surface de 6 m.

Ralentissez avant de passer sur une pente. Prenez des précautions supplémentaires lorsque vous vous trouvez sur des pentes avec un bac à herbe monté à l'arrière.

Tondez toujours du HAUT en BAS et vice versa de la pente, ne passez jamais en travers. Agissez avec précaution lorsque vous changez de direction et **NE DÉMARREZ/N'ARRÊTEZ JAMAIS SUR UNE PENTE.**

AVERTISSEMENT

Ne permettez à personne de monter sur la machine en passant.

Avant de quitter la position d'opérateur pour une raison quelconque, serrez le frein à main, débrayez la prise de force, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.

Pour réduire tout risque d'incendie, nettoyez le moteur, le microtracteur et la tondeuse de l'herbe, des feuilles ainsi que de tout excès de graisse. Ne vous arrêtez pas et ne garez pas sur le microtracteur sur des feuilles sèches, de l'herbe ou des matériaux de combustibles.

L'essence est extrêmement inflammable et vous devez par conséquent la manipuler avec soin. Ne remplissez jamais le réservoir lorsque le moteur est encore chaud (vous venez d'arrêter la machine). Ne permettez pas de flammes nues, de fumée et ne laissez pas d'allumettes dans la zone. Évitez de remplir excessivement le réservoir et nettoyez tout renversement.

INSPECTIONS AVANT LE DÉMARRAGE

- Vérifiez que le carter est rempli jusqu'au repère plein de la jauge. Consultez le manuel du propriétaire de la machine pour toute instruction et recommandation d'huile.
- Assurez-vous que les écrous, boulons, vis et goupilles sont en place et sont bien serrés.
- Réglez la position du siège et vérifiez que vous pouvez atteindre toutes les commandes.
- Remplissez le réservoir d'essence. Consultez le Manuel du propriétaire pour toute recommandation de carburant.

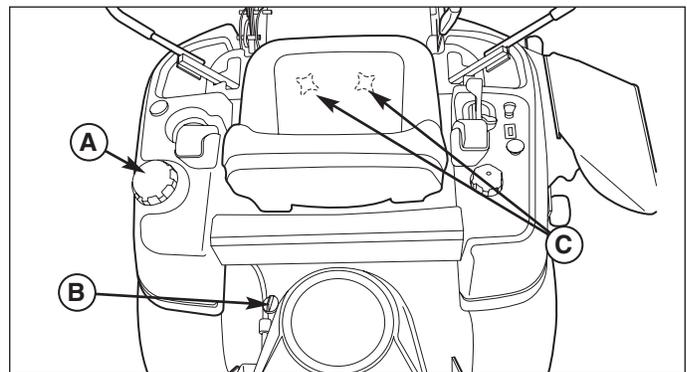


Figure 2. Contrôles de pré-démarrage

- A. Bouchon du réservoir d'essence
- B. Remplissage d'huile de carter
- C. Boutons de réglage du siège

AVERTISSEMENT

Ne chargez pas ce microtracteur Zero-turn sur une remorque ou un camion en utilisant deux rampes séparées. Utilisez une seule rampe qui soit 30 cm plus large que la largeur des roues arrière de ce microtracteur. Ce microtracteur a un rayon de braquage nul et les roues arrière peuvent déraiper des rampes ou le microtracteur peut basculer et blesser les opérateurs ou les passants.



⚠️ AVERTISSEMENT

Si vous ne comprenez pas bien certaines fonctions de commande ou si vous n'avez pas lu soigneusement la section Caractéristiques et commandes, prenez maintenant le temps de le faire.

N'utilisez pas le microtracteur sans vous être au préalable familiariser avec l'emplacement et les fonctions de toutes les commandes.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Assis sur le siège de l'opérateur, serrez le frein à main et assurez-vous que le commutateur de prise de force est désengagé et que les poignées de commande de la vitesse sont bloquées en position Neutre.
2. Réglez la commande du papillon de gaz du moteur sur Rapide (FAST). Fermez ensuite totalement l'étrangleur.
REMARQUE : Un moteur chaud peut ne pas requérir d'étranglement.
3. Mettez la clé dans le commutateur d'allumage et tournez-la en position de marche (START),
4. Une fois que le moteur est lancé, ouvrez graduellement l'étrangleur. Chauffez le moteur en le laissant tourner pendant au moins une minute avant d'engager le commutateur de prise de force ou de conduire le microtracteur.
5. Après avoir chauffé le moteur et lorsque vous tondez, utilisez toujours la machine à plein régime.

En cas d'urgence, vous pouvez couper le moteur en tournant tout simplement le commutateur d'allumage sur Arrêt. Procédez ainsi uniquement en cas d'urgence. Pour couper normalement le moteur, consultez la section sur l'arrêt du microtracteur.

ARRÊT DU MICROTRACTEUR ET DU MOTEUR

1. Repositionnez au centre les leviers de commande de vitesse d'avancement pour arrêter le microtracteur. Faites pivoter les leviers vers l'extérieur et bloquez-les au point mort.
2. Désengagez la prise de force en appuyant sur le commutateur de prise de force.
3. Serrez le frein à main en tirant la poignée vers l'arrière jusqu'au blocage.
4. Déplacez la commande du papillon de gaz en position de ralenti et tournez la clé d'allumage sur Arrêt. Enlevez la clé.

TONTE

1. Serrez le frein à main. Assurez-vous que le commutateur de prise de force est désengagé, que les poignées de commande de la vitesse sont bloquées en position Neutre et que l'opérateur est bien assis sur le siège.
2. Mettez le moteur en marche (voir la section DÉMARRAGE DU MOTEUR).
3. Réglez la hauteur de coupe de la tondeuse.

4. Réglez le papillon de gaz sur Plein (FULL).
5. Engagez la prise de force en tirant sur le commutateur de prise de force.
6. Desserrez le frein à main.
7. Déplacez les leviers de commande de vitesse d'avancement de la position neutre à fonctionnement (en direction de l'opérateur).
8. Commencez à tondre. Voir la section d'entretien de la pelouse pour de plus amples informations sur la tonte, la pelouse et le dépannage.
9. Après avoir terminé la tonte, arrêtez la prise de force.
10. Coupez le moteur (voir la section Arrêt du microtracteur et du moteur).

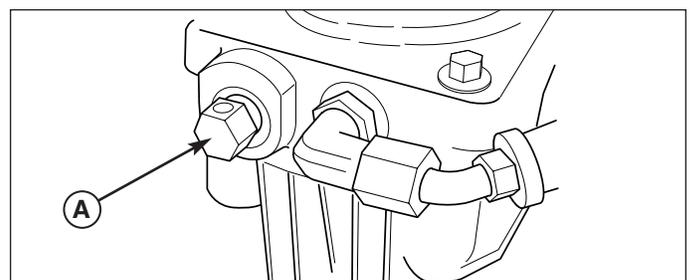
POUSSER LE MICROTRACTEUR

1. Débrayez la prise de force, serrez le frein à main, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez que toutes les pièces mobiles aient cessé de tourner.
2. Soulevez la plaque du siège pour accéder au compartiment des batteries et des pompes de transmission.
3. Pour désengager les pompes (positions de roue libre), tournez les soupapes de desserrage hydrauliques (A, Figure 3) situées sur les pompes dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de deux tours complets maximum.
4. Desserrez le frein à main.
Vous pouvez maintenant pousser le microtracteur.
5. Après avoir déplacé le microtracteur, ré-actives les pompes (position d'entraînement) en tournant les soupapes de desserrage dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez à un couple de 80-120 po lb.

NE REMORQUEZ PAS LE MICROTRACTEUR



Le remorquage de la machine endommagera la pompe hydraulique et le moteur des roues. N'utilisez pas un autre véhicule pour pousser ou tirer cette machine.



**Figure 3. Soupapes de desserrage de la boîte de vitesses
A. Valve de vidange hydraulique (sur chacune des pompes)**

Utilisation du tracteur

PRATIQUE DE LA CONDUITE DE LATONDEUSE ZT

Les leviers de commande de la tondeuse ZT sont très sensibles et une certaine pratique est nécessaire pour apprendre à contrôler le mouvement de la tondeuse en marche avant et arrière et dans les virages. Il est absolument indispensable de consacrer un certain temps à se familiariser avec les commandes et avec l'accélération, le déplacement et la direction de la machine – avant de commencer à tondre – pour tirer plein parti de la tondeuse ZT.

Choisir un endroit de la pelouse lisse et plat, avec amplement assez d'espace pour manoeuvrer (avant de commencer, débarrasser la pelouse de tout obstacle et éloigner les personnes et animaux). Pendant cette séance de pratique, conduire à mi-régime (TOUJOURS conduire à plein régime lors de la tonte) et tourner lentement pour éviter que les pneus ne patinent et endommagent la pelouse. Nous recommandons de commencer avec la procédure de

Conduite en douceur ci-contre, à droite, puis de passer aux manoeuvres de marche avant, marche arrière et virage.

Conduite en douceur

Les leviers de commande de la tondeuse ZT sont SENSIBLES.

La MEILLEURE méthode d'utilisation des leviers de commande de vitesse de déplacement comporte trois étapes – voir la figure 5.

PREMIEREMENT placer les paumes des mains sur les leviers, comme illustré.

DEUXIEMEMENT, pour rouler en marche avant, pousser progressivement les leviers vers la console, avec les paumes des mains.

TROISIEMEMENT, pour accélérer pousser les leviers plus loin vers l'avant. Pour ralentir en souplesse, relâcher la prise sur la console et laisser les leviers retourner au point mort.

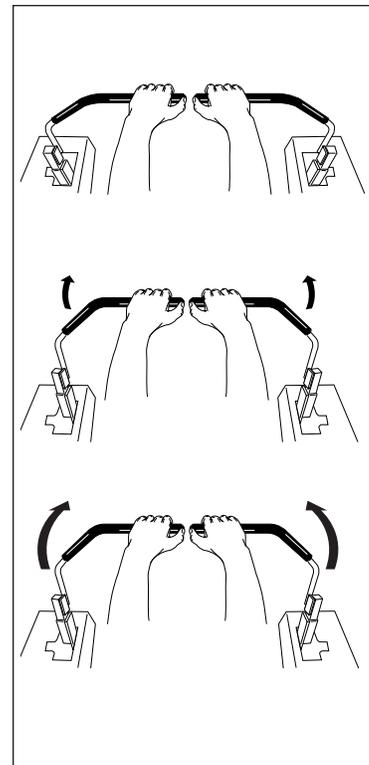


Figure 5. Actionner les leviers progressivement

CONDUITE ELEMENTAIRE

Pratique de la marche avant

Pousser graduellement les deux leviers de commande de vitesse de déplacement – ensemble et EN AVANT du point mort. Ralentir et répéter cette manoeuvre.

REMARQUE : Rouler en droite ligne demande de la pratique. Si nécessaire, la vitesse de rotation maximum des deux roues peut être équilibrée – voir Réglage de vitesse maximum dans la section Réglages vers la fin de ce manuel.

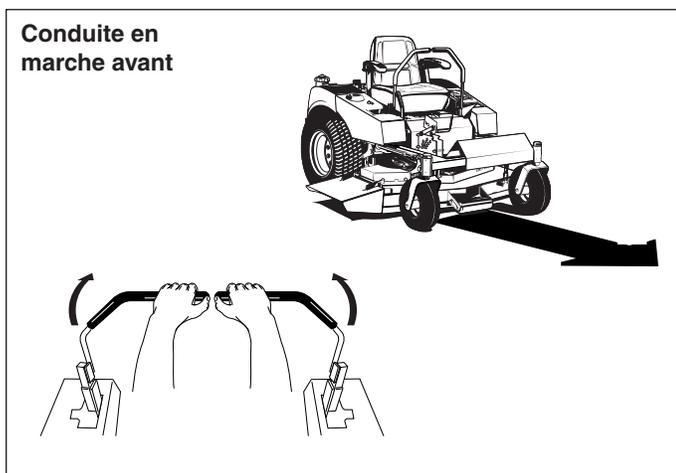


Figure 6. Conduite en marche avant

Pratique de la marche arrière

REGARDER VERS LE BAS ET L'ARRIERE, puis tirer graduellement les deux leviers de commande de vitesse de déplacement – ensemble et EN ARRIERE du point mort. Ralentir et répéter cette manoeuvre.

REMARQUE : Pratiquer la marche arrière pendant plusieurs minutes avant de tenter de reculer à proximité d'objets. La tondeuse ZT tourne vivement en marche arrière aussi bien qu'en marche avant et reculer en droite ligne exige de la pratique.

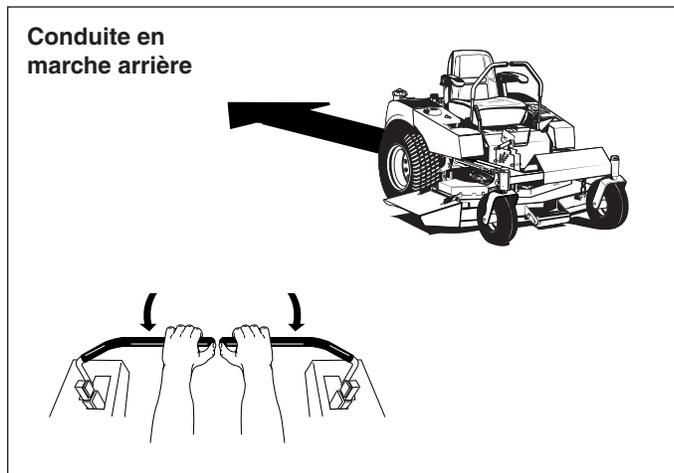


Figure 7. Conduite en marche arrière

Pratique des virages

Pendant que la machine roule en marche avant, laisser un levier retourner graduellement au point mort. Répéter cette manoeuvre plusieurs fois.

REMARQUE : Pour éviter de pivoter directement sur la bande de roulement, il est préférable de laisser les deux roues tourner au moins légèrement en marche avant.

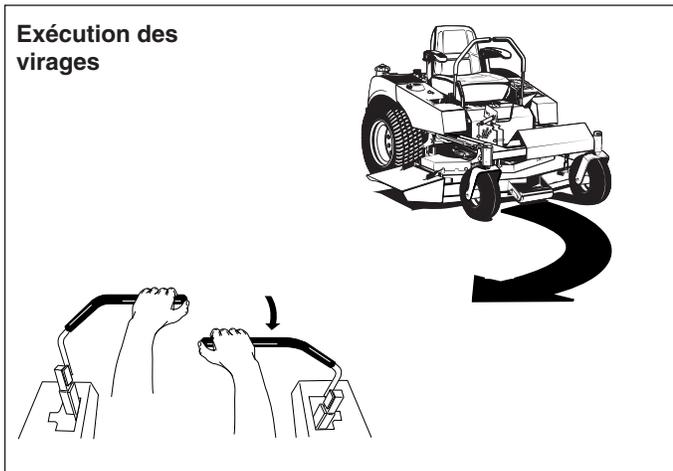


Figure 8. Virages

Pratique du virage sur place

Pour tourner sur place ("rayon de braquage nul"), pousser simultanément et progressivement un levier de commande de vitesse en avant du point mort et l'autre, en arrière. Répéter cette manoeuvre plusieurs fois.

REMARQUE : L'importance du mouvement de chaque levier – en avant ou en arrière – change le « point de pivotement » sur lequel la machine tourne.

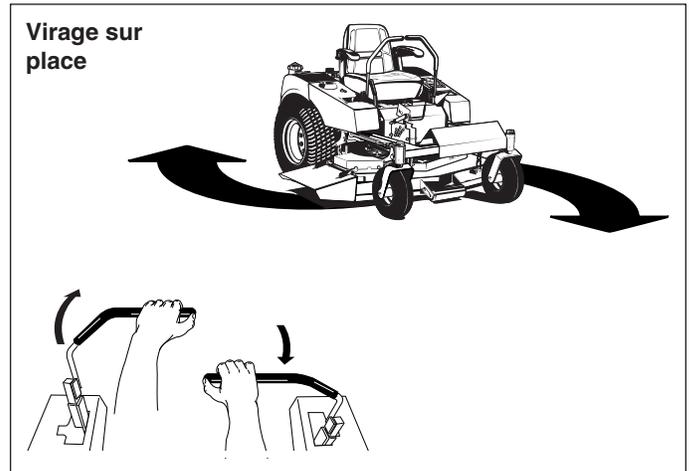


Figure 9. Virage sur place

CONDUITE AVANCEE

Virage sur place en bout d'andain

La capacité unique de la tondeuse ZT permet de tourner sur place à l'extrémité d'un andain de tonte plutôt que d'être obligé de stopper et d'effectuer une manoeuvre pour en commencer un nouveau.

Par exemple, pour prendre un virage sur place à droite en bout d'andain :

1. Ralentir à l'extrémité de l'andain.
2. Pousser le levier de vitesse de déplacement GAUCHE légèrement vers l'avant tout en ramenant le levier DROIT légèrement vers la position centrale, puis en l'éloignant légèrement de cette position.
3. Repartir en marche avant.

Cette technique permet d'effectuer un virage A DROITE et de repartir en chevauchant légèrement l'andain qui vient d'être tondu, ce qui élimine le besoin de faire marche arrière pour repasser sur les endroits manqués.

Plus l'utilisateur se familiarise avec le fonctionnement de la tondeuse ZT et acquiert de l'expérience, plus il apprend de manoeuvres qui lui facilitent la tâche et la rendent plus agréable.

Ne pas oublier que le plus on pratique, le mieux on apprend à contrôler la tondeuse ZT !!

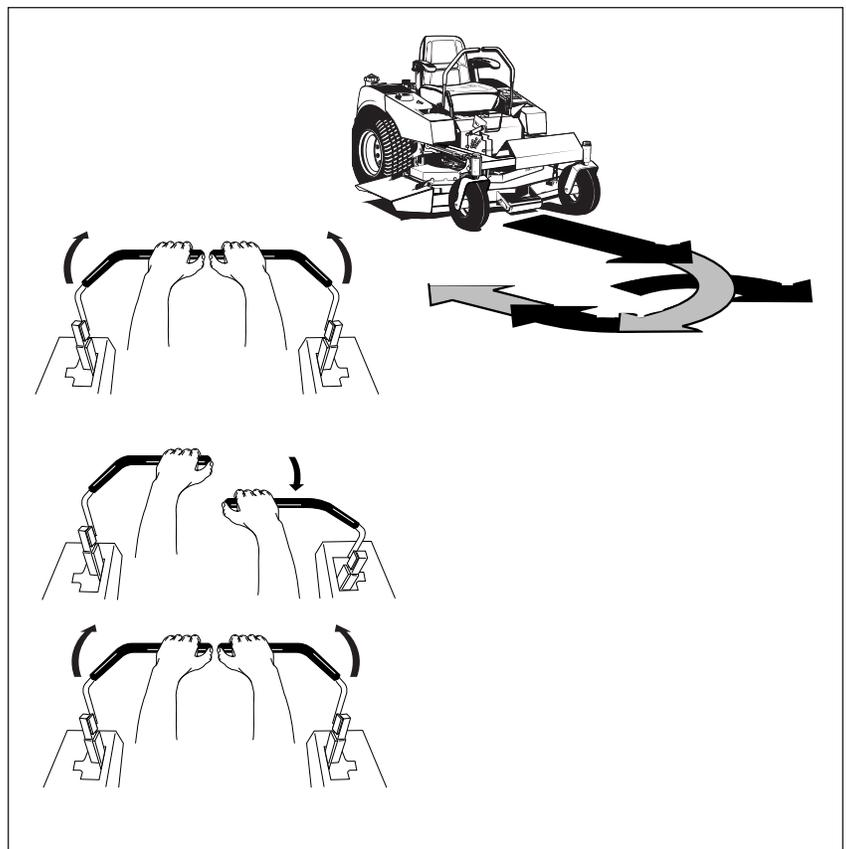


Figure 10. Exécution d'un virage en bout d'andain

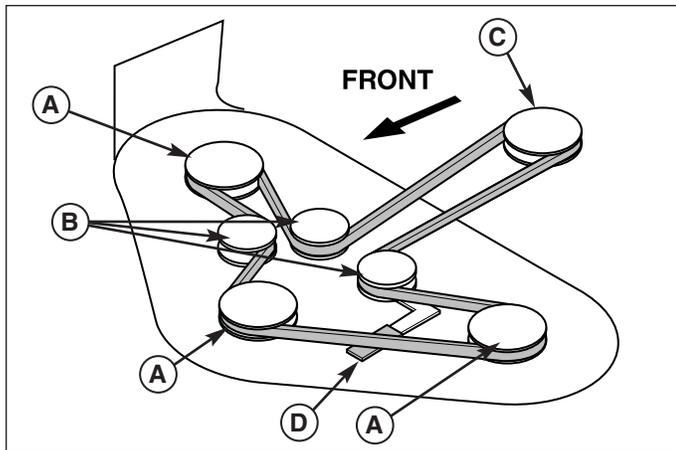


Figure 10. Acheminement de la courroie de la tondeuse

A. Poulies de l'arbre

B. Tendeurs arrière

C. Poulie de la prise de force

D. Levier de relâchement de tension de la courroie

DÉMONTAGE ET MONTAGE DE LA TONDEUSE

REMARQUE : Exécutez les opérations de démontage et de montage de la tondeuse sur une surface plane telle qu'un sol en béton.

Démontage

1. Débrayez la prise de force, serrez le frein à main, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez que toutes les pièces mobiles aient cessé de tourner.
2. Enlevez la goupille de réglage de la hauteur et abaissez le levier de levage d'accessoire (H, Figure 11) à sa position la plus basse.
3. À l'aide du levier de tension de la courroie de la tondeuse (D, Figure 10), relâchez la tension de la courroie et enlevez la courroie de la tondeuse de la poulie de la prise de force (C).
4. Enlevez les goupilles suivantes (Figure 11) : A, B, C, D, E, F et I. Conservez les bagues et les goupilles.
5. Faites tourner les roues avant et glissez le capot de la tondeuse du dessous de la machine.

Montage

1. Débrayez la prise de force, serrez le frein à main, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez que toutes les pièces mobiles aient cessé de tourner.
2. Enlevez la goupille de réglage de la hauteur et abaissez le levier de levage d'accessoire (H, Figure 11) à sa position la plus basse.
3. Faites tourner les roues avant et glissez le capot de la tondeuse du dessous de la machine.
4. Installez les axes de chape, les clips et les bagues aux emplacements suivants (Figure 11) : A, B, C, D, E, F et I. Il sera peut-être nécessaire de soulever l'arrière de la tondeuse pour installer les tiges.
5. Relâchez la tension de la poulie du tendeur à l'aide du levier de tension de la courroie (D, Figure 10) et installez la courroie, voir Figure 10.

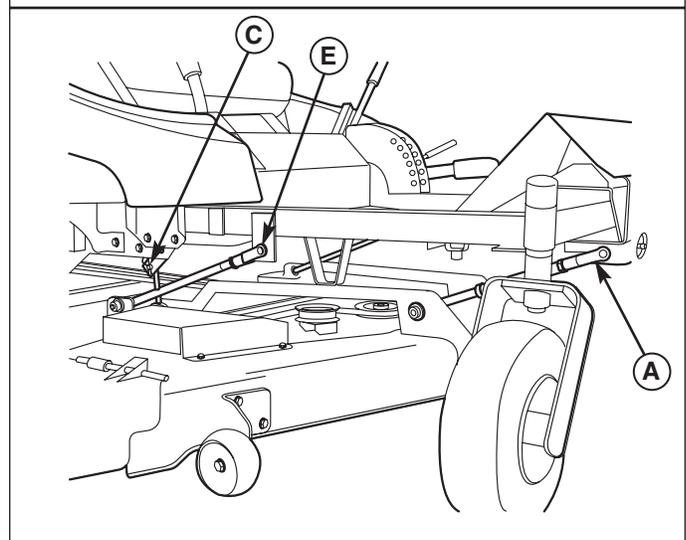
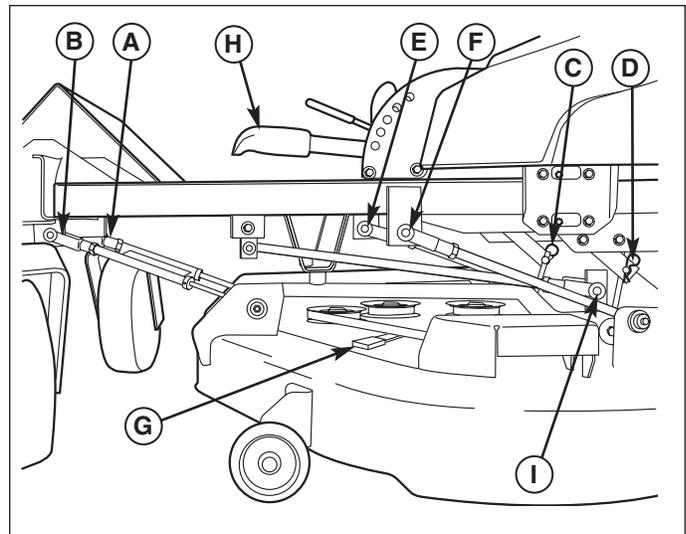


Figure 11. Montage et démontage de la tondeuse

A. Axe de chape avant droit

B. Axe de chape avant gauche

C. Axe de chape de bielle de levage droit

D. Axe de chape de bielle de levage gauche

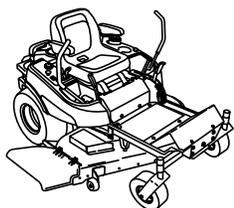
E. Axe de chape de la tige du stabilisateur droit

E. Axe de chape de la tige du stabilisateur gauche

G. Levier de tension de la courroie

H. Levier de levage des accessoires

I. Axe de chape de la commande de la barre roulante (modèles Champion)



Entretien périodique

PROGRAMME ET PROCEDURES D'ENTRETIEN

Le programme ci-après doit être respecté pour l'entretien périodique de la machine et la tondeuse. A l'aide du compteur horaire, déterminer la durée de fonctionnement.

SÉCURITÉ	Avant chaque utilisation	Toutes les 5 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 250 heures	Printemps et automne
Inspection du système de verrouillage de sécurité	•					•
Inspection des freins du microtracteur	•					•
Vérification du temps d'arrêt des lames de la tondeuse				•		•
MAINTENANCE DU MICRO-TRACTEUR						
Inspection du microtracteur/tondeuse pour détecter la quincaillerie desserrée		•				
Inspection/nettoyage des ailettes de refroidissement du moteur			•			
Inspection/réglage de l'embrayage de la prise de force			***		•	
Lubrification du microtracteur et de la tondeuse **			•			
Nettoyage de la batterie et des câbles				•		
Vérification de la pression du pneu			•			
Nettoyage du capot et vérification/remplacement des lames de la tondeuse**			•			
Vérification de l'huile de transmission	•				•	
Changement du filtre de l'huile pour transmission**					•	
MAINTENANCE DU MOTEUR						
Vérification du niveau d'huile moteur	•					
Vérification/changement du filtre à air du moteur *						
Vidange de l'huile du moteur et changement de filtre *						
Inspection des bougies *						
Vérification/remplacement du filtre à carburant *						

* Changer l'huile moteur d'origine après la période de rodage initiale. Consulter le manuel du moteur.

** Plus fréquemment par temps chaud (plus de 30°C) ou si la machine est utilisée dans un environnement poussiéreux.

*** Procéder à un entretien au bout des 25 premières heures de fonctionnement et toutes les 250 heures de fonctionnement par la suite.

LUBRIFICATION

Lubrifiez la machine aux points de lubrification suivants ainsi qu'à ceux indiqués sur la Figure 12.

Graisse :



- essieux de roue pivotante avant
- sangles de la barre roulante (pivots de levage du capot)
- bras du tendeur du capot de la tondeuse
- arbres du capot de la tondeuse

Utilisez les graisseurs si présents. Démontez les pièces pour appliquer la graisse sur les pièces mobiles en l'absence de graisseur.

Toutes les graisses ne sont pas compatibles. Utilisez une graisse au lithium pour automobile.

Huile :



- pivots des poignées de commande
- charnière de chute de déchargement

Généralement, toutes les pièces métalliques mobiles sont graissées à leur emplacement de contact avec d'autres pièces. Tenez les huiles et les graisses à l'écart des courroies et des poulies. Nettoyez toujours les raccords et les surfaces avant et après la lubrification.

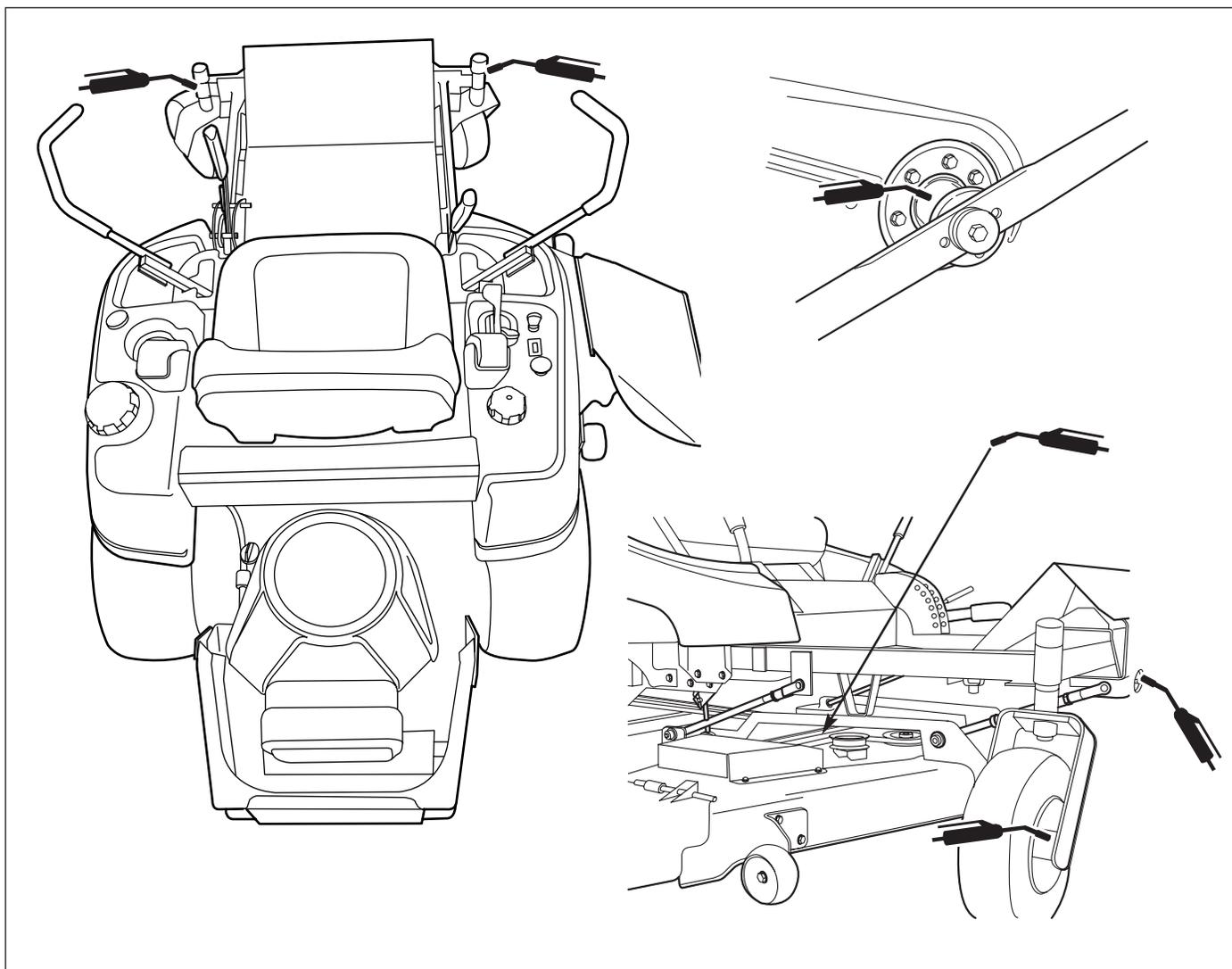


Figure 12. Lubrification

⚠ AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité personnelle, ne manipulez pas les lames tranchantes de la tondeuse à mains nues. Toute manipulation négligente ou incorrecte des lames peut entraîner de graves blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité personnelle, les vis d'assemblage des lames doivent être installées avec une rondelle hex/cannelée et une rondelle élastique, et bien serrées. Serrez la vis d'assemblage de la lame à un couple entre 61 et 75 N.m.

ENTRETIEN DES LAMES DE TONDEUSE

Entretien périodique : toutes les 100 heures ou selon le besoin

Remarque : les lames de tondeuse doivent être synchronisées perpendiculaires l'une à l'autre.

1. Déposer la tondeuse (voir « Dépose de la tondeuse »).
2. Voir la figure 13. Pour retirer une lame pour l'affûter, la bloquer avec une cale en bois afin de l'empêcher de tourner et desserrer le boulon de fixation.
3. Retirer le boulon de fixation (A, figure 15), la rondelle élastique (C), la rondelle hexagonale (B) et la lame.
4. Affûter la lame à la lime de façon à ce qu'elle soit extrêmement tranchante. Si la lame est très endommagée, elle doit être remplacée.
5. Equilibrer la lame comme illustré à la figure 14. Centrer le trou de la lame sur un clou lubrifié d'une goutte d'huile. Une lame équilibrée doit rester à l'horizontale.
6. Remonter la lame (figure 15) avec les languettes dirigées vers la tondeuse comme l'indiquent les figures. Remonter la goupille de positionnement (E).
7. Remonter la rondelle hexagonale (B, figure 15), la rondelle élastique (C) et le boulon de fixation (D). Bloquer la lame avec une cale en bois (A) pour l'empêcher de tourner et serrer le boulon de fixation (D) à 61-75 Nm.

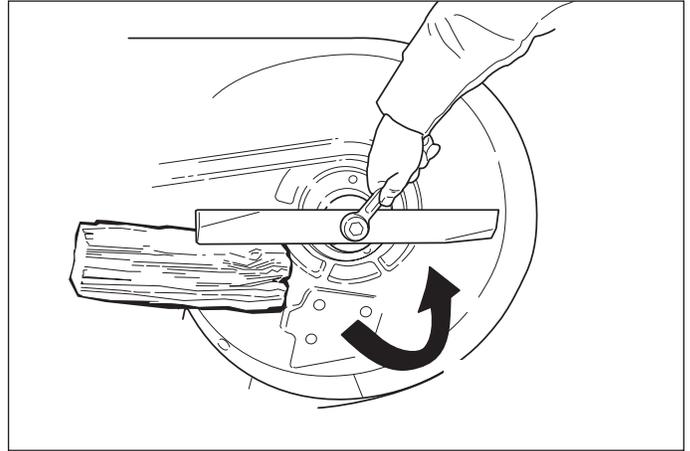


Figure 13. Démontage de la lame

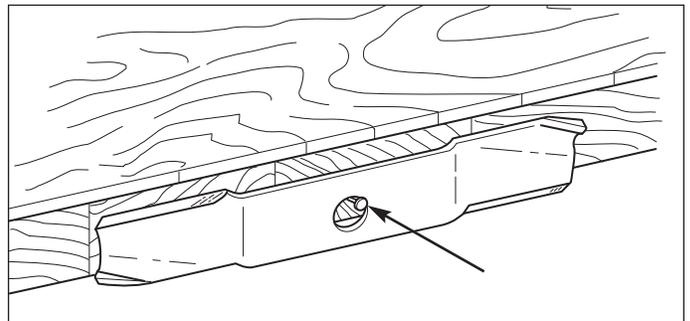


Figure 14. Équilibrage de la lame

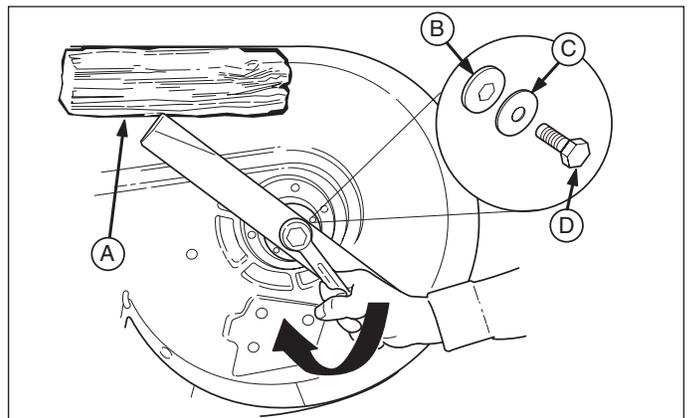


Figure 15. Montage de la lame

- A. Bloc en bois 4x4 po
- B. Rondelle hexagonale
- C. Rondelle élastique
- D. Vis d'assemblage de la lame

Entretien périodique

VERIFICATION DE LA PRESSION DES PNEUS

Entretien périodique : toutes les 25 heures

La pression des pneus doit être vérifiée périodiquement et maintenue aux niveaux indiqués dans le tableau. Noter que ces pressions peuvent être légèrement différentes des valeurs de gonflage maximum inscrites sur le flanc des pneus. Les pressions indiquées assurent une bonne adhérence au sol, améliorent la qualité de coupe et prolongent la vie utile des pneus.

MAINTENANCE DU MOTEUR

Toutes les procédures de maintenance et recommandations sont spécifiées dans le manuel du moteur.

VÉRIFICATION DU NIVEAU/REPLISSAGE DE L'HUILE POUR TRANSMISSION

Type d'huile : Mobil 1™, huile synthétique 15W-50 ou huile Castrol Syntec™ 5W-50, 20W-50 huile.

1. Vérifiez le niveau de l'huile lorsque la machine est à froid. Le port d'inspection est situé à l'intérieur du couvercle du réservoir droit. Le niveau de l'huile doit être dans les 1,3 cm du repère de niveau horizontal (D, Figure 18). Si le niveau d'huile est inférieur à ce niveau, passez à l'étape 2.

2. Avant d'enlever le bouchon du réservoir, assurez-vous que la partie autour du bouchon et du goulot de remplissage est propre, sans poussière, ni impureté et ni débris. Desserrez la vis de blocage (E, Figure 17) fixant la patte de blocage (D). Faites glisser la patte de blocage vers l'arrière et enlevez le bouchon (B).

3. Ajoutez soit de l'huile synthétique Mobil 1™ 15W-50 soit de l'huile Castrol Syntec™ 5W-50, 20W-50 huile. N'utilisez pas d'huiles classiques.

4. Réinstallez le bouchon du réservoir, déplacez la patte de blocage entre les deux encoches et resserrez la vis de blocage.

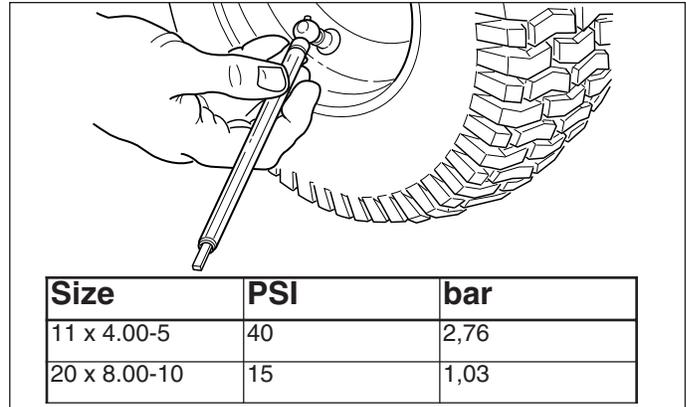


Figure 16. Contrôle de la pression des pneus

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et vous devez par conséquent la manipuler avec soin. Ne remplissez jamais le réservoir lorsque le moteur est encore chaud (vous venez d'arrêter la machine). Ne permettez pas de flammes nues, de fumée et ne laissez pas d'allumettes dans la zone. Évitez de remplir excessivement le réservoir et nettoyez tout renversement.

N'enlevez pas le filtre d'essence lorsque le moteur est encore chaud sous risque d'enflammer l'essence renversée. Ne forcez pas l'écartement des colliers de serrage de tuyau. Assurez-vous que les colliers de serrage sont bien accrochés sur le filtre après l'installation.



N'utilisez pas d'essence contenant du MÉTHANOL, de l'essence alcool contenant plus de 10 % d'éthanol, d'additifs, du supercarburant ou de l'essence sans plomb pour ne pas endommager le moteur/circuit de carburant.

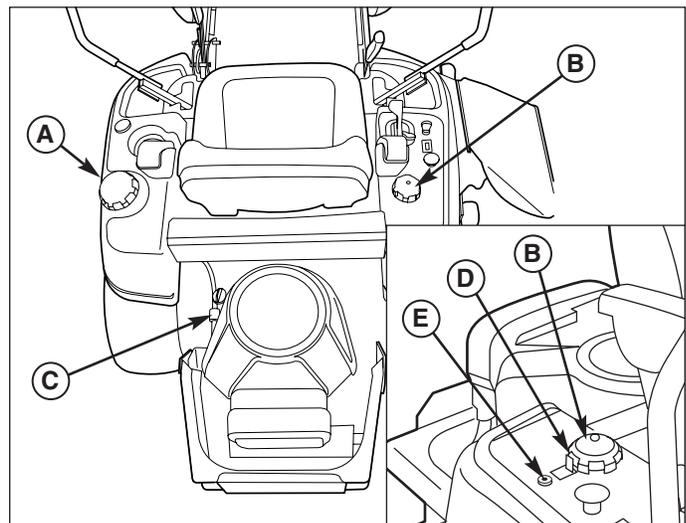


Figure 17. Maintenance

- A. Bouchon du réservoir d'essence
- B. Bouchon d'huile de transmission
- C. Filtre à carburant
- D. Patte de verrouillage
- E. Vis de verrouillage

CHANGEMENT DU FILTRE DE L'HUILE POUR TRANSMISSION

Intervalle de changement : Toutes les 250 heures

Référence du filtre : 1719168

1. Repérez le filtre d'huile de transmission (C, Figure 18) à l'arrière du compartiment de la batterie sous le siège.
2. Nettoyez autour de la base du filtre et enlevez le filtre. Ne vidangez pas l'huile du circuit hydraulique.
3. Lubrifiez la base du nouveau filtre en ajoutant quelques gouttes d'huile de transmission. Remplissez le filtre à moitié d'huile.
4. Vissez le nouveau filtre dans la base du filtre jusqu'à ce que le joint entre en contact et tournez 3/4 de tour en plus.
5. Faites marcher la machine pendant quelques minutes et vérifiez le niveau de l'huile de transmission (voir la page précédente).

REMARQUE IMPORTANTE : Prenez les précautions nécessaires lorsque vous changez un filtre ; si de l'air pénètre dans le circuit hydraulique, la performance des leviers de commandes risquent d'être affectée. Répétez l'étape 5 jusqu'à ce que l'air soit totalement sorti du circuit.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

Nettoyage de la batterie et des câbles

Entretien périodique : toutes les 100 heures

1. Débrancher les câbles de la batterie, le négatif en premier (A, figure 21).
2. Retirer la bride de maintien de la batterie (C) et la batterie.
3. Nettoyer le compartiment avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau.
4. Nettoyer les bornes de la batterie et les cosses des câbles avec une brosse métallique et un nettoyant pour bornes de batterie jusqu'à ce que le métal brille.
5. Remettre la batterie dans son compartiment et l'assujettir avec la bride (C).
6. Rebrancher les câbles de la batterie, positif en premier (B).
7. Enduire les cosses des câbles et les bornes de la batterie de vaseline ou d'une graisse non conductrice.

REMISAGE

Avant de remiser la machine en fin de saison, lire les instructions d'entretien et remisage de la section « Règles de sécurité », puis procéder comme suit :

- Désengager la PDF, serrer le frein de stationnement et retirer la clé.
- Effectuer un entretien du moteur et suivre les instructions de remisage indiquées dans le manuel du moteur. Ceci inclut une vidange du circuit d'alimentation ou l'ajout d'un stabilisateur à l'essence. (Ne pas entreposer un véhicule rempli d'essence dans un endroit clos - voir ci-dessus).
- La vie utile de la batterie sera prolongée si elle est enlevée, placée dans un endroit frais et sec, et complètement rechargée une fois par mois. Si la batterie est laissée sur la machine, débrancher le câble négatif.

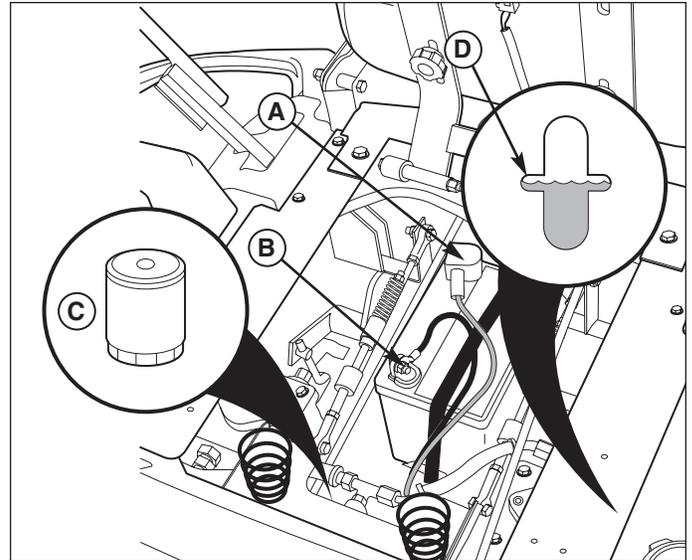


Figure 18. Compartiment de la batterie

A. Borne et câble positifs (+)

B. Borne et câble négatifs (-)

C. Filtre de transmission

D. Repère de niveau de remplissage de transmission

⚠ AVERTISSEMENT

Prenez des précautions lorsque vous manipulez la batterie. Évitez tout renversement de l'électrolyte. Tenez les flammes et les étincelles à l'écart de la batterie.

Lorsque vous démontez ou installez les câbles de la batterie, débranchez le câble négatif EN PREMIER et rebranchez-le EN DERNIER. Si vous ne respectez pas cet ordre, la borne positive peut être court-circuitée au châssis avec un outil.

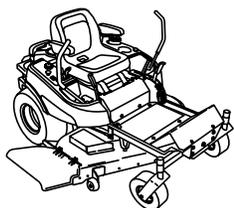
⚠ AVERTISSEMENT

N'entreposez jamais la machine (avec du carburant) dans une structure fermée et mal ventilée. Les vapeurs de carburant peuvent se diriger vers la source d'allumage (telle qu'une chaudière, un chauffe-eau, etc.) et entraîner une explosion.

Les vapeurs de carburant sont également toxiques pour l'homme et les animaux.

Avant de démarrer la machine après l'avoir remise :

- Vérifier tous les niveaux de fluides. Vérifier tous les points de maintenance.
- Effectuer l'ensemble des vérifications et procédures recommandées figurant dans le manuel du moteur.
- Laisser le moteur chauffer quelques minutes avant toute utilisation.



Dépannage, réglages et entretien

DEPANNAGE

Bien que l'entretien normal et la maintenance régulière assurent une longévité accrue à l'équipement, un usage prolongé ou constant peut, après un certain temps, exiger certaines interventions mécaniques pour permettre au matériel de continuer de fonctionner correctement.

Le guide de dépannage ci-après donne une liste des problèmes les plus courants, de leurs causes et des actions correctives.

Les pages suivantes contiennent des instructions sur la façon d'effectuer ces réglages, entretiens et réparations mineurs soi-même. Au besoin, toutes ces procédures peuvent être confiées au concessionnaire agréé.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure grave, n'effectuez les opérations de maintenance sur le microtracteur ou la tondeuse que lorsque le moteur est à coupé et que le frein à main est serré.

Enlevez la clé de contact, déconnectez le fil de bougie et liez-le à l'écart de la bougie avant de procéder à la maintenance afin d'éviter tout démarrage accidentel du moteur.

DEPANNAGE DU TRACTEUR

SYMPTOME	PROBLEME	SOLUTION
Le moteur ne peut pas être lancé ou ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> Pédale de frein pas enfoncée. Commutateur de PDF (embrayage électrique) en position Marche. Régulateur de vitesse engagé. Panne sèche. Moteur noyé. Disjoncteur déclenché. Les bornes de la batterie doivent être nettoyées. Batterie déchargée ou morte. Câblage débranché ou rompu. Solénoïde ou démarreur défectueux. Système de verrouillage de sécurité défectueux. Bougie(s) défectueuse(s), encrassée(s) ou écartement d'électrode incorrect. Eau dans le carburant. Essence vieille ou éventée. 	<ol style="list-style-type: none"> Enfoncer complètement la pédale de frein. Mettre le commutateur sur Arrêt. Déplacer le levier en position de point mort. Si le moteur est chaud, le laisser refroidir et faire le plein de carburant. Désengager le starter. Attendre une minute pour le réarmement automatique. Le remplacer s'il est défectueux. Voir « Entretien de la batterie ». Recharger ou remplacer. Vérifier le câblage visuellement et remplacer les fils rompus ou effilochés. Resserrer les connexions desserrées. Consulter le concessionnaire agréé. Consulter le concessionnaire agréé. Nettoyer et rectifier l'écartement d'électrode ou remplacer. Voir le manuel du moteur. Vidanger le réservoir et le remplir de carburant frais. Remplacer le filtre à essence. Vidanger le réservoir et le remplir de carburant frais. Remplacer le filtre à essence.
Le moteur démarre difficilement ou tourne irrégulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> Mélange de carburant trop riche. Bougie(s) défectueuse(s), encrassée(s) ou écartement d'électrode incorrect. 	<ol style="list-style-type: none"> Nettoyer le filtre à air. Voir le réglage du starter. Nettoyer et rectifier l'écartement d'électrode ou remplacer. Voir le manuel du moteur.
Le moteur cogne.	<ol style="list-style-type: none"> Niveau d'huile insuffisant. Huile de type incorrect. 	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint selon le besoin. Voir le manuel du moteur.
Consommation d'huile excessive.	<ol style="list-style-type: none"> Moteur tourne trop chaud. Viscosité d'huile incorrecte. Trop d'huile dans le carter moteur. 	<ol style="list-style-type: none"> Nettoyer les ailettes du moteur, le tamis et le filtre à air. Nettoyer le filtre du radiateur. Voir le manuel du moteur. Vidanger l'excédent d'huile.
Fumée d'échappement noire.	<ol style="list-style-type: none"> Filtre à air encrassé. Starter fermé. 	<ol style="list-style-type: none"> Remplacer le filtre à air. Voir le manuel du moteur. Ouvrir le starter.
Le moteur tourne, mais la tondeuse n'avance pas.	<ol style="list-style-type: none"> Pédales de vitesse de déplacement pas enfoncées. Levier d'embrayage de transmission en position pour pousser à la main. Courroie rompue. La courroie d'entraînement patine. Frein de stationnement serré. 	<ol style="list-style-type: none"> Enfoncer les pédales. Mettre en position de conduite. Voir « Remplacement de courroie d'entraînement ». Voir problème et solution ci-dessous. Desserrer le frein de stationnement.

Dépannage, réglages et entretien

Dépannage du tracteur, suite

La courroie d'entraînement du tracteur patine.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pédale d'embrayage/frein déréglée. 2. Les poulies ou la courroie sont grasses et huileuses. 3. Courroie étirée ou usée. 4. Support du galet tendeur « grippé » en position de débrayage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir la section « Réglages ». 2. Nettoyer selon le besoin. 3. Installer une courroie neuve. 4. Retirer le support du galet tendeur, le nettoyer et le lubrifier.
Le frein ne tient pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Frein mal réglé. 2. Frein interne usé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir la section « Réglage du frein ». 2. Consulter le concessionnaire agréé.
La direction de la tondeuse est dure ou difficile à manoeuvrer.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tringlerie de direction desserrée. 2. Pneus mal gonflés. 3. Paliers de fusées du roue avant secs. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier et resserrer tous les accouplements desserrés. Voir « Réglage du pignon de direction ». 2. Vérifier et corriger. 3. Graisser les fusées. Voir « Lubrification ».

DEPANNAGE DE LA TONDEUSE

SYMPTOME	PROBLEME	SOLUTION
La tondeuse ne se relève pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bras de relevage pas correctement accrochés ou endommagés. 2. Saleté dans les conduits hydrauliques. 3. Pédale de frein enfoncée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accrocher correctement ou réparer. 2. Changer le filtre du circuit hydraulique. 3. Relâcher la pédale de frein.
Tonte pas uniforme.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tondeuse n'est pas de niveau. 2. Les pneus du tracteur ne sont pas gonflés uniformément ou ne sont pas gonflés correctement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir « Réglages de la tondeuse ». 2. Voir la section « Entretien périodique ».
Tonte inégale.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régime moteur trop bas. 2. Vitesse de déplacement excessive. 3. Lames émoussées. 4. La courroie d'entraînement de la tondeuse patine parce qu'elle est huilée ou usée. 5. Vérifier le réglage de la PDF. 6. Les lames ne sont pas correctement fixées sur les arbres. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre le moteur à plein régime. 2. Ralentir. 3. Remplacer les lames. Voir « Entretien des lames de tondeuse ». 4. Nettoyer ou remplacer la courroie selon le besoin. 5. Voir la section « Réglages ». 6. Voir « Entretien des lames de tondeuse ».
Le moteur cale facilement lorsque la tondeuse est engagée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Régime moteur trop bas. 2. Vitesse de déplacement excessive. 3. Carburateur mal réglé. 4. Hauteur de coupe réglée trop bas. 5. Ejecteur obstrué par les déchets d'herbe. 6. Moteur n'est pas à la température de fonctionnement. 7. Démarrage de la tondeuse dans des herbes hautes. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre le moteur à plein régime. 2. Ralentir. 3. Voir le manuel du moteur. 4. Couper les hautes herbes à la hauteur de coupe maximum lors du premier passage. 5. Tondre avec l'éjecteur dirigé vers la zone tondue précédemment. 6. Faire tourner le moteur pendant quelques minutes pour le réchauffer. 7. Démarrer la tondeuse dans une zone dégagée.
Vibration excessive de la tondeuse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Boulons de montage des lames desserrés. 2. Lames, arbres ou poulies de la tondeuse faussés. 3. Lames déséquilibrées. 4. Courroie mal installée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Serrer à 61-75 Nm. 2. Vérifier et remplacer selon le besoin. 3. Remplacer les lames. Voir « Entretien des lames de tondeuse ». 4. Réinstaller correctement.
Usure excessive ou rupture de la courroie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poulies faussées ou rugueuses. 2. Courroie incorrect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réparer ou remplacer. 2. Remplacer avec la courroie correcte.
La courroie d'entraînement de la tondeuse patine ou n'entraîne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ressort du galet tendeur cassé ou pas correctement accroché. 2. Butées de courroie déréglées. 3. Courroie d'entraînement de la tondeuse cassée. 4. Embrayage de PDF déréglé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réparer ou remplacer selon le besoin. 2. Vérifier les butées de courroie. 3. Remplacer la courroie d'entraînement. 4. Régler de l'embrayage de la PDF.

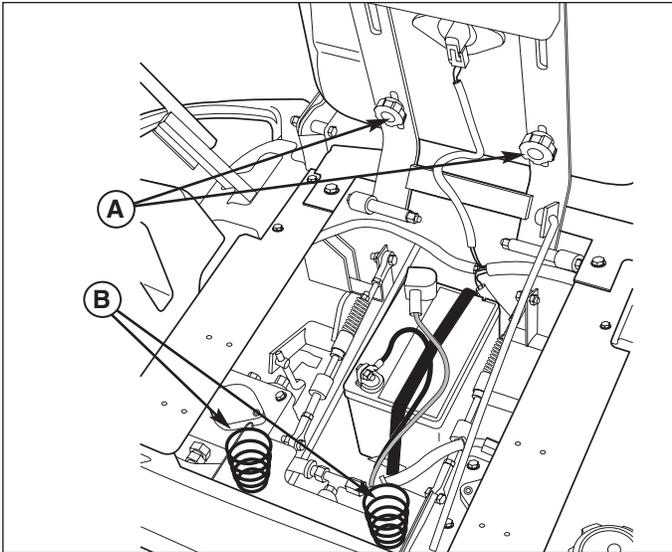


Figure 19. Réglage du siège

A. Boutons de réglage

B. Ressorts du siège

RÉGLAGES DU SIÈGE

Les leviers de réglage du siège et de commande de la vitesse d'avancement doivent être ajustés de telle manière que les coudes de l'opérateur puissent reposer sur les accoudoirs lorsque les mains sont sur les commandes. Les leviers de commande de la vitesse doivent pouvoir être déplacés sur toute la plage de la vitesse sans toucher les jambes de l'opérateur.

Réglage de coulissement du siège

Voir la Figure 19. Le siège peut être ajusté vers l'avant ou vers l'arrière. Desserrez-vous/enlevez les boutons (a), déplacez le siège dans la position désirée, puis réinstallez et serrez les boutons

Réglage du ressort du siège

Avec un opérateur est de poids léger : avancez les ressorts du siège (B, Figure 19) pour les placer à l'avant de la fente de réglage avec un opérateur de poids plus lourd : placez les ressorts à l'arrière de la fente de réglage.

RÉGLAGE DU LEVIER DE COMMANDE DE LA VITESSE D'AVANCEMENT

Les leviers de réglage peuvent être ajustés de trois manières différentes. L'alignement des leviers de commande, le positionnement des leviers (la proximité des extrémités entre elles) ainsi que la hauteur des leviers peuvent être ajusté.

Pour ajuster l'alignement de la poignée : Desserrez les boulons de montage (A, Figure 20) et faites pivoter le ou les leviers (C) pour les aligner les uns avec les autres.

Pour ajuster le positionnement de la poignée : Desserrez les écrous de blocage et réglez le boulon de positionnement (B, Figure 20) vers l'intérieur ou vers l'extérieur afin de régler correctement l'espacement de l'extrémité du levier.

Pour ajuster la hauteur de la poignée : Enlevez la quincaillerie de fixation et repositionnez la poignée soit vers le haut soit vers le bas par rapport à sa position initiale. Vous devez ensuite réajuster l'alignement de la poignée selon les instructions ci-dessus.

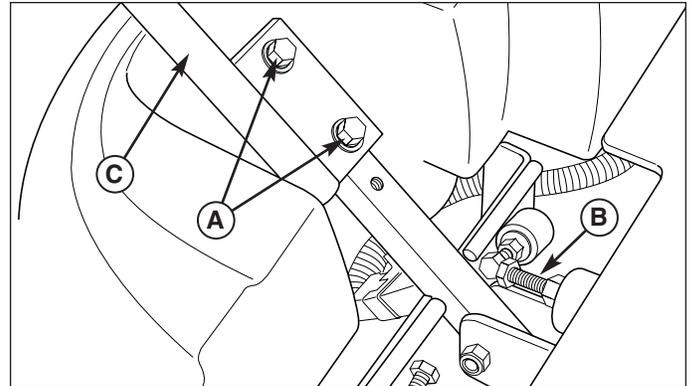


Figure 20. Réglage du levier de commande

A. Matériel d'alignement

B. Matériel de positionnement

C. Levier de commande de la vitesse d'avancement

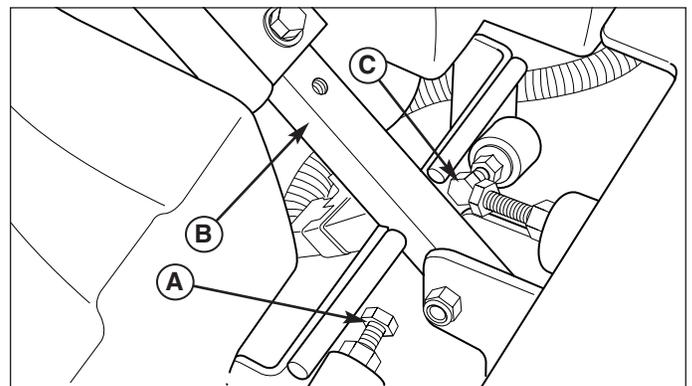


Figure 21. Réglage de la vitesse maximum

A. Bouton de réglage de la vitesse maximum de marche avant

B. Base du levier de commande

RÉGLAGE DE LA VITESSE D'ÉQUILIBRAGE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne réglez pas le microtracteur à une vitesse de marche avant ou arrière supérieure à sa vitesse nominale.

Si le microtracteur penche vers la droite ou la gauche lorsque les leviers de commande de vitesse d'avancement sont en position avant ou arrière maximum, la vitesse maximale de chacun de ces leviers peut être équilibrée en serrant les boulons de réglage (A et C de la Figure 21). N'ajustez que la vitesse de la roue qui roule le plus vite.

Pour réduire la vitesse de la roue la plus rapide :

1. Desserrez le contre-écrou fixant le boulon de réglage de la vitesse maximale (A, C).
2. Tournez le boulon de réglage de la vitesse maximale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse.
3. Resserrez l'écrou de blocage une fois le réglage terminé.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

La goupille de réglage de la hauteur de coupe (A, Figure 22) contrôle la hauteur de coupe de la tondeuse. La hauteur de coupe peut être réglée entre 3,8 et 11,4 cm. Pour bloquer les commandes en position de transport, tirez le levier complètement vers l'arrière.

Pour ajuster la hauteur de coupe :

1. Tirez complètement le levier de réglage vers l'arrière (B, Figure 22) jusqu'à ce qu'il se bloque en position de transport.
2. Enlevez la goupille de réglage de la hauteur de coupe (A) et insérez-la dans le trou souhaité.
3. Tirez le levier de réglage vers l'arrière (B), appuyez sur le petit levier de déclenchement de transport (C), et attendez que le levier se déplace vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit supporté par la goupille de réglage de hauteur de coupe (A).

RÉGLAGE DU POINT MORT

Si le microtracteur avance ou recule alors que les leviers de commande sont au point mort, prière de contacter le revendeur.

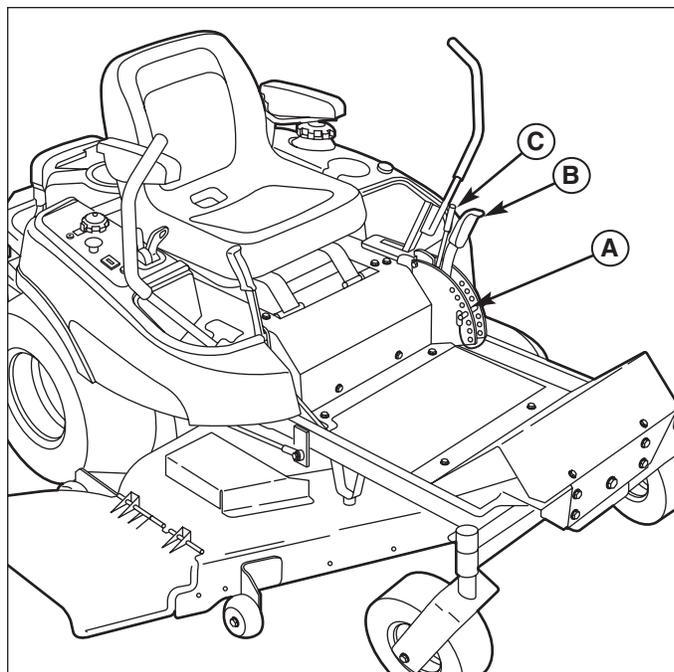


Figure 22. Réglage de la hauteur de coupe
A. Goupille de réglage de la hauteur de coupe
B. Levier de levage du capot/de la hauteur de coupe
C. Levier de débrayage pour le transport

RÉGLAGE DU FREIN À MAIN

Réglage du frein à main

1. Débrayez la prise de force, arrêtez le moteur, bloquez les roues avant, enlevez la clé de contact et serrez le frein à main.
2. Soulevez l'arrière du microtracteur et enlevez les roues arrière.
3. Vérifiez la longueur du ressort du frein (A, Figure 23) (sur les deux roues). Lorsque le frein est embrayé, la longueur du ressort comprimé doit être de 5 cm. Si elle est différente, ajustez l'écrou de blocage (C, Figure 23) pour qu'elle soit de 5 cm.
4. Après avoir obtenu la compression appropriée du ressort, vérifiez l'intervalle du collier (B, Figure 23). Lorsque le frein est embrayé, l'intervalle du collier doit être de 5 mm. Si ce n'est pas le cas, desserrez la vis du collier et déplacez le collier vers la position correcte.

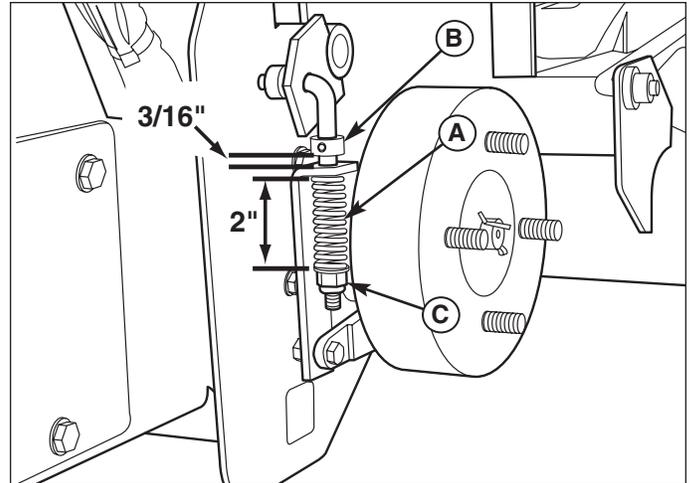


Figure 23. Réglage du frein à main

- A. Ressort du frein
- B. Collier
- C. Écrou de blocage

RÉGLAGE DE SUSPENSION AVANT (CERTAINS MODÈLES)

L'amortisseur peut être réglé afin d'adapter la pré-charge exercée sur les ressorts. L'opérateur peut alors personnaliser le microtracteur en fonction des conditions opérationnelles et de son poids.

Moins de pré-charge :

- Opérateur léger
- Conduite plus harmonieuse, mieux amortie
- Idéal pour les terrains relativement plats

Plus de pré-charge :

- Opérateur lourd
- Conduite plus rigide
- Meilleure manœuvre et plus grande stabilité sur les terrains en pente

Pour ajuster la pré-charge du ressort :

1. Stationnez le microtracteur sur une surface plate, à niveau. Débrayez la prise de force, arrêtez le moteur et serrez le frein à main.
2. Voir Figure 24. Tournez le collier de réglage de la pré-charge (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pré-charge et dans le sens inverse pour la réduire. Assurez-vous que les deux amortisseurs sont réglés au même niveau de pré-charge.

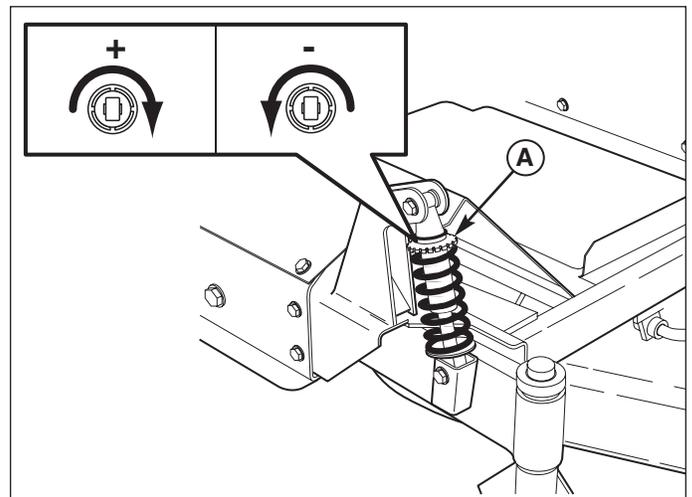


Figure 24. Réglage de suspension avant

- A. Collier de réglage de pré-charge

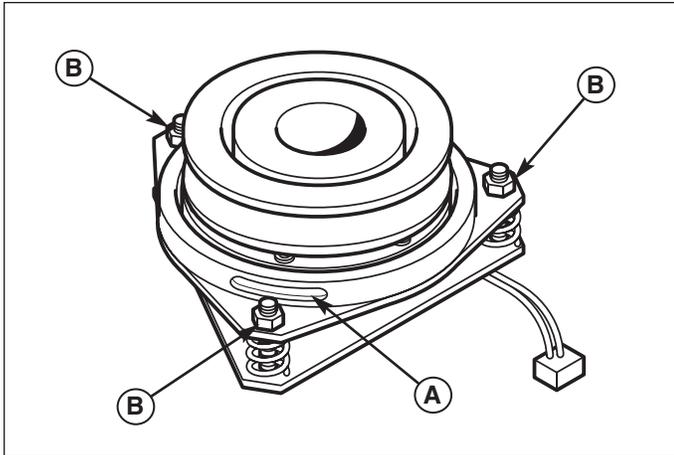


Figure 25. Réglage d'embrayage de la prise de force
A. Fenêtre de réglage (Qté. 3, une illustrée)
B. Écrou de réglage

REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE LA PDF

Vérifier le réglage de l'embrayage de la PDF après les 25 premières heures de la période de rodage, puis toutes les 250 heures de fonctionnement. Effectuer également la procédure suivante si l'embrayage patine ou ne s'embraye pas. Effectuer également ce réglage sur les embrayages neufs.

1. Retirer la clé du contact démarreur et débrancher les fils de bougies pour éviter toute possibilité de démarrage accidentel lors du réglage de la PDF.
2. Voir la figure 48. Noter la position des 3 orifices de réglage (A) situés sur le côté de la plaque de freins et les écrous de réglage à filetage autofreinant (B).
3. Insérer une jauge d'épaisseur de 2,5 - 4,0 mm (C) dans chaque orifice en plaçant la jauge entre la face du rotor et la face de l'induit (figure 49).
4. Serrer alternativement les écrous de réglage (B, figure 48) jusqu'à ce que la face du rotor et la face de l'induit entrent juste en contact avec la jauge.
5. Vérifier les orifices pour voir s'il y a la même quantité de tension lorsque la jauge est insérée et retirée, et effectuer tous les réglages nécessaires en serrant ou desserrant les écrous de réglage.

Remarque : la distance d'éclatement réelle entre le rotor et l'induit peut varier même après avoir effectué la procédure de réglage. Ceci est dû aux variations dimensionnelles sur les éléments constituants et constitue une condition acceptable.

6. Vérifier le temps d'arrêt des lames de la tondeuse. Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes suivant l'arrêt de l'interrupteur de la PDF.
7. Effectuer la vérification du frein des lames figurant dans la section d'entretien. Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes suivant l'arrêt de l'interrupteur de la PDF.

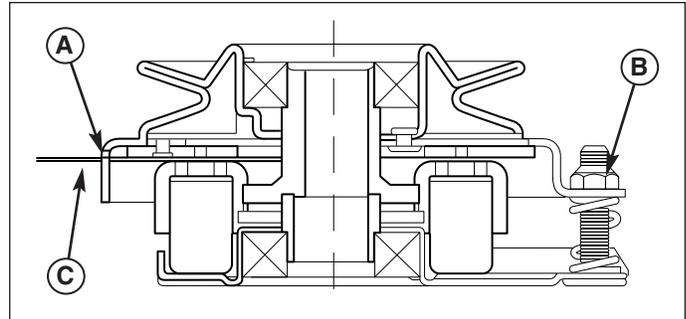


Figure 26. Régler l'embrayage de la prise de force
A. Fenêtre
B. Écrou de réglage
C. Jauge d'épaisseur de 0,40 à 0,45 mm

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter des blessures graves, effectuez les ajustements uniquement lorsque le moteur a été coupé, que la clé de contact a été enlevée et que le microtracteur se trouve sur une surface nivelée.

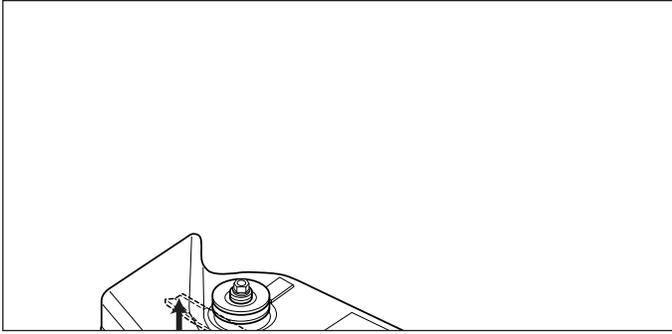


Figure 27. Orienter les lames d'un côté à l'autre

MISE À NIVEAU DU CAPOT DE LA TONDEUSE

Effectuez ces réglages sur une surface plate à niveau.

MISE À NIVEAU D'UN CÔTÉ À L'AUTRE

1. Une fois la tondeuse installée, placez le microtracteur sur une surface lisse à niveau telle qu'un sol en béton. Faites tourner les roues avant pour qu'elles soient bien droites.
2. Inspectez les lames pour garantir qu'elles ne sont pas courbées et remplacez si besoin.
3. Placez la goupille de hauteur de la tondeuse dans le 4e trou en partant du bas (C, Figure 29). Arrangez les lames extérieures de la tondeuse de sorte qu'elles pointent d'un côté à l'autre (Figure 27).
4. Mesurez la distance entre les pointes extérieures de chacune des lames et le sol (Figures 27 et 28). Si l'écart entre les deux côtés est supérieur à 3 mm, passez à l'étape 5. Si l'écart est inférieur à 3 mm, passez à l'étape 6.
5. Utilisez les tiges de nivellement arrière (B, Figure 29) pour régler le nivellement du capot d'un côté à l'autre. Répétez l'étape 4 si besoin.

MISE À NIVEAU DE L'AVANT VERS L'ARRIÈRE

6. Arrangez les lames de sorte qu'elles se trouvent à l'avant et à l'arrière (Figure 30).
7. Mesurez la distance depuis le sol vers la pointe avant de la lame centrale et depuis le sol vers les pointes arrière des lames gauche et droite (Figures 28 et 30). La pointe avant de la lame centrale doit être 6 mm plus haute que les pointes arrière des lames gauche et droite. Si ce n'est pas le cas, procédez selon les instructions des étapes 8 à 11.
8. Vérifiez la longueur des tiges suspendues : l'arrière (D, Figure 29) doit se trouver à 38,1 cm et n'est pas réglable. Les tiges avant (E) doivent être initialement réglées à 37,5 cm. Pour ajuster l'inclinaison du capot de la tondeuse, réglez uniquement les tiges d'inclinaison avant.
9. Pour abaisser la partie frontale du capot, desserrer les colliers (F, Figure 29) et glissez-les vers le capot, desserrez les contre-écrous (A) et réglez les chapes vers l'extérieur. Inversez le réglage pour surélever la partie frontale de la tondeuse. Assurez-vous de surélever ou d'abaisser les deux chapes à la même hauteur.
10. Vérifiez à nouveau la mesure de la lame et répétez les étapes de 7 à 11, le cas échéant.

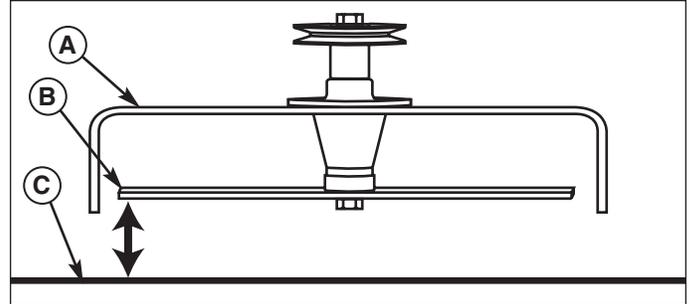


Figure 28. Mesurer la distance entre les pointes de lame et le sol

A. Capot de tondeuse
B. Embout de lame
C. Niveau sol

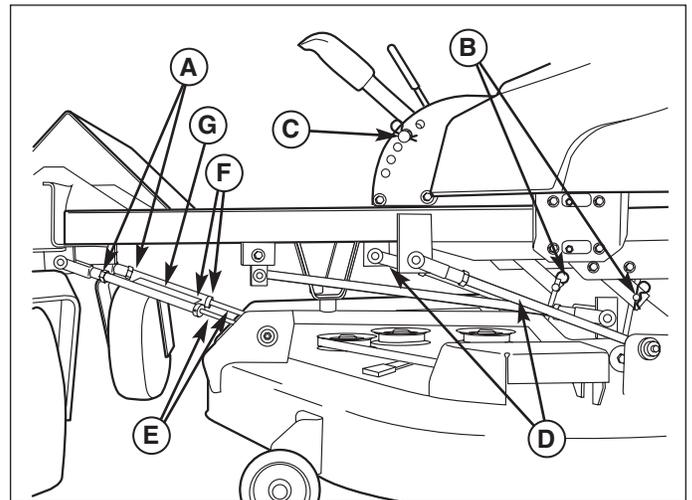


Figure 29. Mise à niveau de la tondeuse

A. Contre-écrous avant de mise à niveau
B. Tiges arrière de mise à niveau
C. 4e trou de la hauteur de coupe
D. Tiges de suspension arrière
E. Tiges de suspension avant
F. Collier
G. Stabilisateur

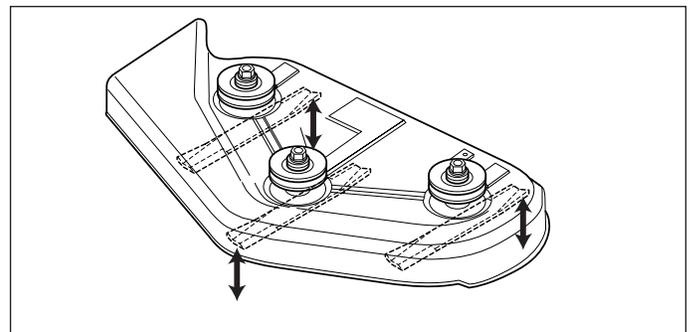


Figure 30. Orienter les lames de l'avant vers l'arrière

11. Repositionnez les équilibres du capot (G) sur les contre-écrous (A) et poussez les colliers (F) vers le haut pour qu'ils entrent en contact avec les équilibres, resserrez.

MISE À NIVEAU DE LA BARRE ROULANTE

(si installée)

1. Mettez d'abord à niveau le capot de la tondeuse selon la procédure stipulée dans la section MISE À NIVEAU DU CAPOT DE LA TONDEUSE.
2. Une fois la tondeuse installée, placez le microtracteur sur une surface lisse à niveau telle qu'un sol en béton. Faites tourner les roues avant pour qu'elles soient bien droites.
3. Placez la goupille de hauteur de la tondeuse dans le 4e trou en partant du bas (C, Figure 29).
4. Mesurez la distance entre les extrémités extérieures de la barre roulante et le sol. Si l'écart entre les deux côtés est supérieur à 3 mm, passez à l'étape 5.
5. Repérez les contre-écrous et l'excentrique de la mise à niveau de la barre roulante (A, Figure 31). Desserrez le contre-écrou et tournez l'excentrique pour élever ou abaisser un côté. Lorsque le niveau approprié est atteint, maintenez l'excentrique avec une clé et resserrez le contre-écrou. Répétez l'étape 4 si besoin.

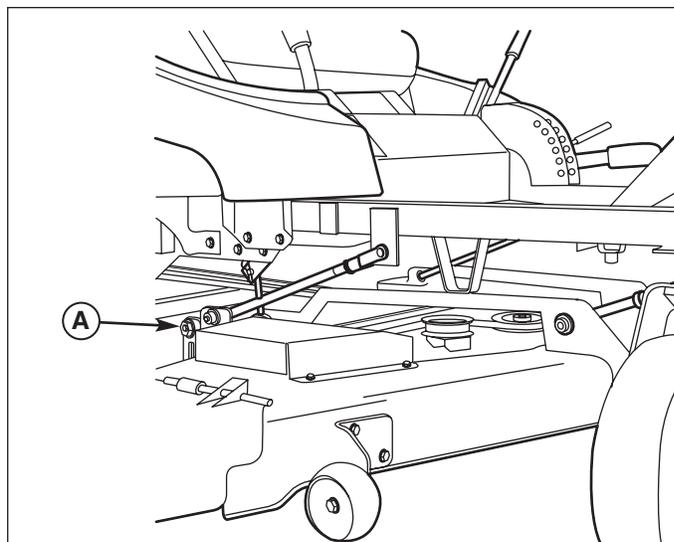


Figure 31. Mise à niveau de la barre roulante
A. Excentrique et écrou de blocage

REPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE LA POMPE HYDRAULIQUE

1. Garez le microtracteur sur une surface lisse à niveau telle qu'un sol en béton. Débrayez la prise de force, serrez le frein à main, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez la courroie d'entraînement de la prise de force (voir la section **REPLACEMENT DE LA COURROIE DE LA TONDEUSE** pour de plus amples informations sur la procédure de démontage).
3. Desserrez l'écrou vers l'avant de la machine sur le crochet d'ancrage du ressort (H, Figure 32) pour relâcher un maximum de tension de la courroie. Enlevez avec précaution l'écrou pour relâcher totalement la tension.
4. Enlevez l'ancienne courroie et remplacez-la par la nouvelle. Veillez à ce que le côté en V de la courroie soit logé dans les rainures de la poulie du vilebrequin et des poulies de la pompe (B et C).
5. Réinstallez le crochet d'ancrage (H) dans la patte d'ancrage et serrez l'écrou sans le bloquer. Réglez le ressort jusqu'à ce que vous obteniez la mesure de 19,7 cm de l'extérieur des crochets à ressort. Serrez l'écrou.
6. Réinstallez la courroie d'entraînement de la prise de force.

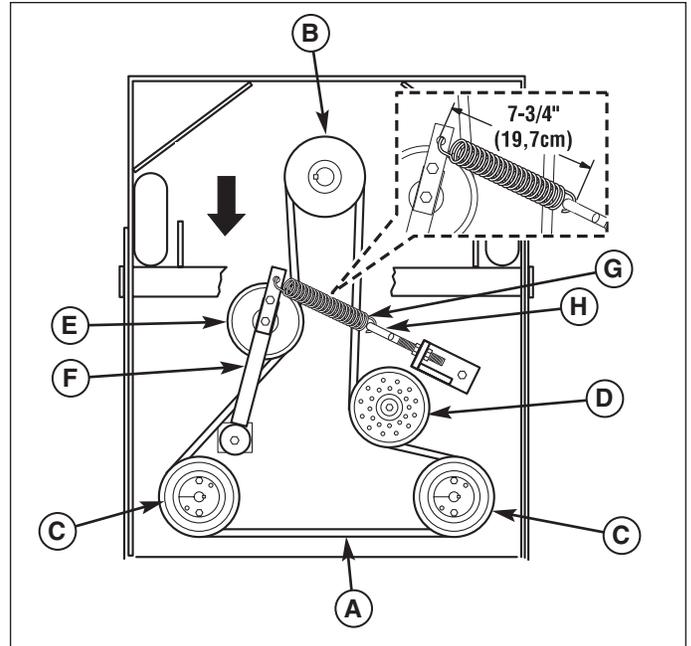


Figure 32. Remplacement de la courroie d'entraînement de la pompe hydraulique

(Vue de dessous)

C. Courroie d'entraînement de la pompe

A. Poulies de vilebrequin

C. Poulie de la pompe

C. Poulie du tendeur (immobile)

E. Poulie du tendeur

F. Bras du tendeur

G. Ressort

H. Crochet d'ancrage à ressort

CHARGE DE LA BATTERIE



AVERTISSEMENT

Tenir les flammes vives et sources d'étincelles à l'écart de la batterie. Les gaz dégagés par la batterie sont extrêmement explosifs. Charger la batterie dans un endroit bien ventilé.

Une batterie déchargée ou trop faible pour démarrer le moteur peut être le résultat d'une défaillance du système de charge ou de tout autre composant électrique. En cas de doute sur la cause du problème, consulter le concessionnaire agréé. Si la batterie doit être remplacée, suivre les instructions « Nettoyage de la batterie et des câbles » de la section « Entretien périodique ».

Pour charger la batterie, suivre les instructions fournies par le fabricant de la batterie ainsi que toutes les mises en garde figurant dans les sections concernant les règles de sécurité dans ce manuel. Charger la batterie jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée (jusqu'à ce que la densité de l'électrolyte soit de 1,250 ou plus et la température de l'électrolyte soit au moins de 15,5 °C). Ne pas charger à un régime supérieur à 10 ampères.

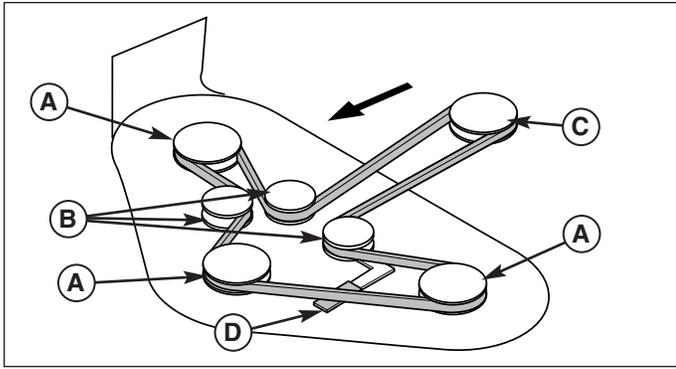


Figure 33. Acheminement de la courroie de la tondeuse
A. Poulies de l'arbre
B. Poulies du tendeur arrière
C. Poulie de la prise de force
D. Levier de relâchement de tension de la courroie

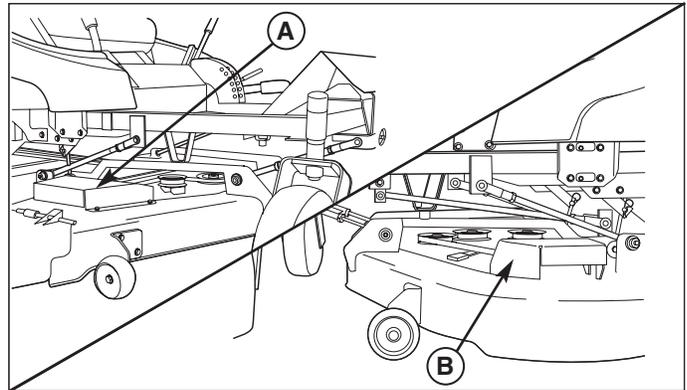


Figure 34. Couvertres de courroie
A. Couvertre de courroie du côté droit
B. Couvertre de courroie du côté gauche

REPLACEMENT DE LA COURROIE DE LA TONDEUSE



Pour éviter d'endommager les courroies, ne forcez pas les courroies sur les poulies.

1. Garez le microtracteur sur une surface lisse à niveau telle qu'un sol en béton. Débrayez la prise de force, serrez le frein à main, coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Enlevez les vis à tête creuse bloquant les couvercles de courroies droite et gauche (A, B Figure 34) et retirez ensuite les couvercles.
3. Surélevez le capot de la tondeuse en position de transport. A l'aide d'un levier (D, Figure 33) relâchez la tension de la courroie de la tondeuse et enlevez la courroie de la poulie de prise de force (C).
4. Enlevez l'ancienne courroie d'entraînement et installez la nouvelle (voir la Figure 33). L'arrière de la courroie d'entraînement doit se trouver contre l'arrière des poulies tendeur (B). À l'aide du levier de tension de la courroie (D), relâchez la tension de poulie tendeur pour l'installation.

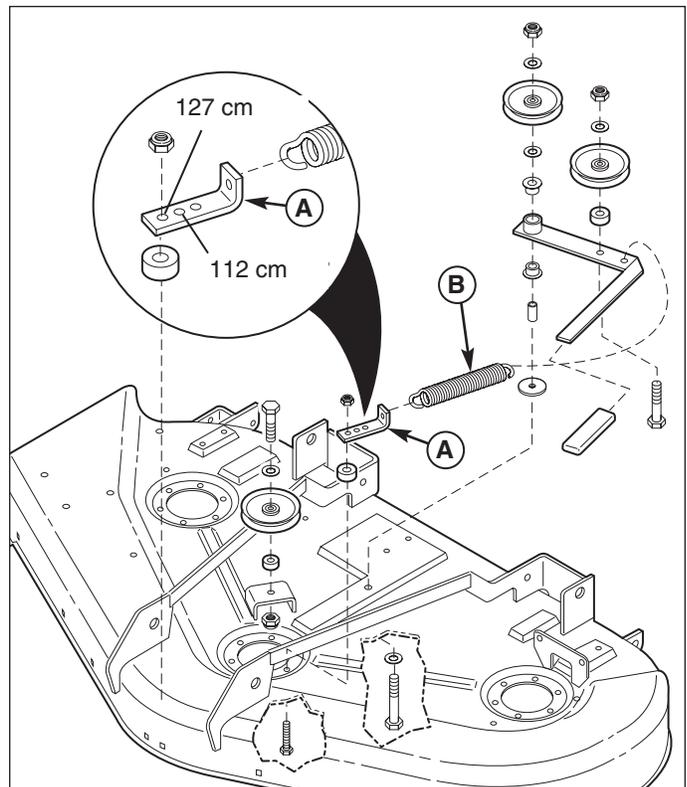
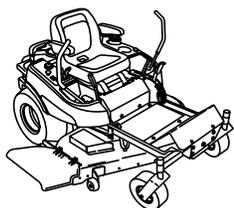


Figure 35. Réglage de la tension de la courroie de la tondeuse
A. Support du tendeur
B. Ressort de tension

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA TONDEUSE

Si la courroie d'entraînement de la tondeuse se relâche à force d'usage, vous pouvez ajuster le support de la poulie tendeur pour retendre la courroie. Le réglage initial du support est illustré sur la figure 35.

1. Placez la goupille de hauteur de la tondeuse en position de 11,4 cm (C, Figure 29).
2. Mesurez la longueur tendue du ressort de tension de la courroie (B, Figure 35). La longueur du ressort doit être supérieure à 17,8 cm. Si ce n'est pas le cas, réglez la longueur en conséquence.



Caractéristiques

Remarque : ces caractéristiques sont correctes à la date d'impression de ce manuel mais elles peuvent être modifiées sans préavis.

MOTEUR

23 CV*

Marque	Kohler
Modèle	Command PRO 18
Puissance	18 CV à 3400 tr/min
Cylindrée	493 cm ³
Circuit électrique	Alternateur : 12 volts, 15 A Batterie: capacité de démarrage à froid - 340 A
Contenance en huile	1,9 l

20 CV*

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	Vanguard
Puissance	20 CV à 3400 tr/min
Cylindrée	570 cm ³
Circuit électrique	Alternateur : 12 volts, 16 A Batterie: capacité de démarrage à froid - 340 A
Contenance en huile	1,9 l

CHASSIS

Réservoir de carburant	24,6 l
Taille de pneus	
- Arrière	20 x 8,00-10
- Avant	11 x 4,00-5
Pression de gonflage	
- Arrière	1,03 bar
- Avant	2,76 bar

TRANSMISSION

HydroGear BDP-10A / HGM-12P

Marque	HydroGear
Fluide hydraulique	Mobil 1 15W-50 Synthetic, Castrol Syntec 5W-50, 20W-50 huile
Vitesses à 3400 tr/min	Marche avant : 0 - 11,27 km/h Marche arrière : 0 - 8,05 km/h
Puissance totale continue	359 Nm
Poids maximum sur essieu	907 kg

DIMENSIONS

Longueur hors tout	190,5 cm
Largeur hors tout	105 cm
Hauteur (en haut du siège)	107 cm
Poids (environ)	328 kg
- Tracteur, Série Conquest / 1700 / 2700	266 kg

Pièces de rechange et accessoires



PIECES DE RECHANGE ET FOURNITURES POUR ENTRETIEN

Seules les pièces d'origine Simplicity assurent des années de bon fonctionnement. Tous les travaux de réparation ou d'entretien doivent être effectués conformément aux procédures et aux prescriptions de sécurité prescrites. Pour toute assistance, consulter un concessionnaire agréé.

Vous pouvez télécharger les manuels techniques à partir du site www.simplicitymfg.com



Informations pour l'entretien et la tonte des pelouses

COMMENT ET QUAND ARROSER, FERTILISER ET AERER

La plupart des pelouses sont arrosées trop souvent et insuffisamment. Cependant, une quantité d'eau excessive peut permettre le développement de maladies sur une pelouse. **Il est préférable de n'arroser les pelouses que lorsque c'est nécessaire, lentement, uniformément et en profondeur — tout comme le ferait une pluie régulière et abondante.**

QUAND ARROSER UNE PELOUSE

Lorsque la pelouse commence à se faner, lorsque la couleur de l'herbe ternit ou lorsque les traces de pas restent imprimées pendant plus de quelques secondes, l'herbe commence à se dessécher et à besoin d'eau. Le meilleur moment pour arroser est tôt le matin, ce qui permet à l'eau de pénétrer profondément dans le sol et réduit l'évaporation causée par le chaud soleil de l'après-midi.

COMMENT ARROSER UNE PELOUSE

La meilleure méthode d'arrosage des pelouses consiste à imiter une pluie lente, pénétrante, en appliquant environ 2,5 cm (1") d'eau.

COMMENT FERTILISER UNE PELOUSE

L'usage d'un engrais à libération contrôlée procure les substances nutritives manquantes, contribuant à une pousse lente et uniforme. Ne pas oublier qu'une fertilisation excessive peut être nuisible et que la plupart des engrais doivent être appliqués au printemps, de façon à ce qu'ils libèrent les substances nutritives dans le sol tout au long de l'été.

AERATION DES PELOUSES

Envisager d'aérer les pelouses au printemps.

L'usage d'un aérateur pour retirer des "carottes" de terre de la pelouse accélère la décomposition des déchets d'herbe et favorise une pousse plus profonde des racines et les perforations du sol permettant une meilleure circulation de l'eau, de l'engrais et de l'air.



HAUTEUR DE TONTE

Une tonte courte crée des touffes d'herbe faibles et clairsemées, facilement endommagées par la sécheresse et les parasites.

Une herbe qu'on laisse pousser un peu plus que la normale — particulièrement par temps chaud et sec — accumule moins la chaleur, conserve mieux l'humidité et se trouve moins exposée aux dommages causés par la chaleur et autres problèmes.

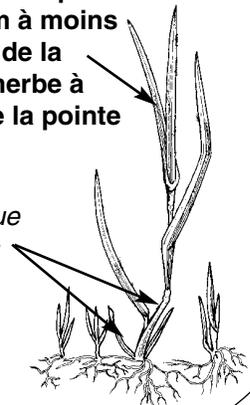
La coupe d'une longueur excessive en une seule tonte cause un choc sur le système de croissance et affaiblit les plants d'herbe. **La règle du 1/3 est une bonne méthode : ne pas couper plus d'un tiers de la hauteur d'herbe, et jamais plus de 2,5 cm (1") à la fois.**

Couper moins du tiers de la hauteur



Point de coupe optimum à moins du tiers de la lame d'herbe à partir de la pointe

La coupe à ce niveau contribue aux problèmes de feutrage



Couper ici lors du premier passage



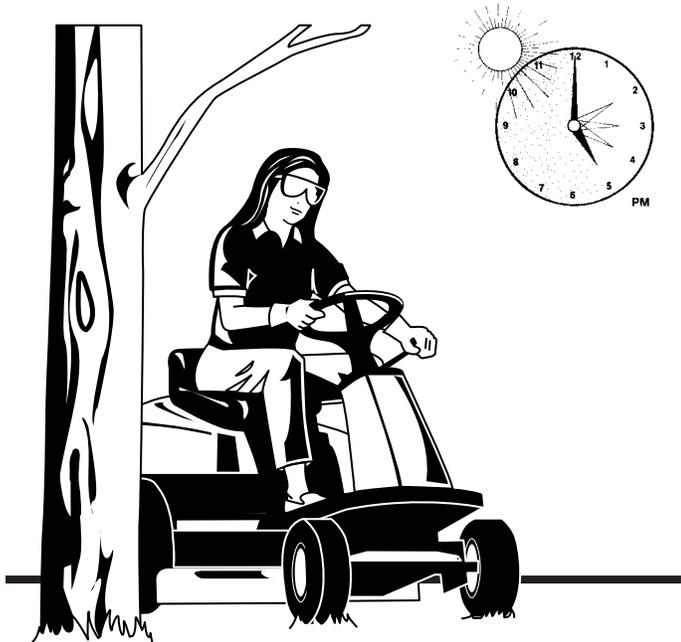
Couper ici lors du second passage

Les herbes hautes doivent être tondues progressivement

Si l'herbe est extrêmement haute, régler la hauteur de coupe au maximum pour le premier passage, puis régler à la hauteur désirée et tondre une seconde, voire une troisième fois.

Ne pas couvrir la pelouse d'une épaisse couche de déchets.

Informations pour l'entretien et la tonte des pelouses



QUAND ET A QUELLE FREQUENCE TONDRE

Le moment de la journée et l'état de l'herbe affectent considérablement les résultats de la tonte. Pour des résultats optimaux, procéder comme suit :

- Tondre avec des lames affûtées. Les déchets d'herbe courts de 2,5 cm (1") ou moins se décomposent plus rapidement. Les lames bien affûtées coupent l'herbe nettement et efficacement, ce qui évite les bouts effilochés, nuisibles à l'herbe.
- Tondre à un moment de la journée où l'herbe est fraîche et sèche. Ces conditions idéales se présentent souvent en fin d'après midi ou début de soirée.
- Eviter de tondre après la pluie ou même une rosée abondante et ne jamais pailler lorsque l'herbe est humide (l'herbe humide ne se broie pas bien et s'agglutine sous le plateau de coupe).

Remarque : toujours tondre avec le moteur tournant à plein régime.

REGIME MOTEUR ET VITESSE DE DEPLACEMENT POUR L'EPANDAGE

Toujours tondre avec le moteur tournant à plein régime. Si le moteur montre des signes de ralentissement, la tonte est trop rapide — l'usage d'une vitesse de déplacement au sol réduite améliorera l'efficacité des lames et évitera de nombreux problèmes de coupe.

TOUJOURS utiliser la vitesse de déplacement au sol correspondant à la hauteur et l'épaisseur de l'herbe à couper (3ème ou une rapport inférieur pour les modèles à embrayage manuel).

QUELLE LONGUEUR D'HERBE COUPER LORS DE L'EPANDAGE

Tondre lorsque la hauteur de l'herbe est de 7,5 à 12,5 cm (3-5"). Ne pas couper plus de 2,5 cm (1") d'herbe en une seule passe.



en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Speed of Rotation	Hand/Arm Vibration (1)	Vibration at Seat (1)	Width of Cut	Mass
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Rychlost otáčení	Vibrace rukou/paží (1)	Vibrace na sedadle (1)	Šíře záběru	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugers øre (1)	Maskine Netto kraft	Rotationshastighed	Vibration af hånd/arm (1)	Vibration af sæde (1)	Skærebredde	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Rotations-drehzahl	Vibrationen an Hand/Arm (1)	Vibrationen am Sitz (1)	Schnittbreite	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Velocidad de rotación	Vibración mano / brazo (1)	Vibración en el asiento (1)	Ancho de Corte	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas töötav	Pöörlemiskiirus	Võkumine käsi / käsivars (1)	Võnkumine s iste (1)	Lõike laius	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Mootorin nettoteho	Pyörimisnopeus	Käden/käsivarren värinä (1)	Tärinä istuimen kohdalla (1)	Leikkuuuala	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vitesse de rotation	Vibrations au niveau de la main/du bras (1)	Vibrations au niveau du siège (1)	Largeur de coupe	Masse
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkézeltő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Fordulatszám	Kéz/kar vibráció (1)	Vibráció az ülésben (1)	Vágásszélesség	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Brzina vrtnje	Vibracije šake/ruke (1)	Vibracije na sjedalu (1)	Širina otkosa	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Velocità di rotazione	Vibrazioni a mani/braccia (1)	Vibrazioni al sedile (1)	Larghezza di taglio	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis ?rangos naudotojui (1)	Variškio bendras galingumas	Apsisukimo greitis	Rankenos vibracija (1)	S?dyn?s vibracija (1)	Pjovimo plotis	Mas?
lv Modelis	Garant?tais ska?as jaudas l?menis	Izm?r?tais ska?as jaudas l?menis	Ska?as spiediena l?menis pie operatora auss (1)	Dzin?ja neto jauda	Rot?šanas ?trums	Rokas/pleca vibr?cija (1)	Vibr?cija operatora s?dekļ? (1)	P?aušanas joslas platums	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Rotatie-snelheid	Trilling van hand/arm (1)	Trilling op de stoel (1)	Maaibreedte	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Rotasjons-hastighet	Hånd/ arm-vibrasjon (1)	Vibrasjonen i setet (1)	Arbeidsbredde	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Prędkość obrotowa	Drgania ręki/ramienia (1)	Drgania na fotelu (1)	Szerokość cięcia	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Velocidade de Rotação	Vibração na mão/braço (1)	Vibração no assento (1)	Largura de corte	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Viteza de rotire	Vibrație mână/braț (1)	Vibrație scaun (1)	Lățimea de tăiere	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Частота вращения	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (1)	Интенсивность вибрации на сиденье (1)	Ширина захвата	Вес
sl Model	Zajam?ena raven zvo?ne mo?i	Izmerjena raven zvo?ne mo?i	Raven zvo?nega tlaka pri ušesu uporabnika (1)	Izhodna mo? motorja	Hitrost vrtenja	Tresljaji na rokah (1)	Tresljaji na sedežu (1)	Širina košnje	Masa
sk Model	Zaru?ená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	?isty výkon motoru	Po?et otá?ok	Ruka/Rameno Vibrácia (1)	Vibrácia pri sedadle (1)	Šírka závitovky	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmätt ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Rotations-hastighet	Hand-/ arm vibrationer (1)	Vibration vid sits (1)	Arbetsbredd	Massa
5901181	105 dB(A)	104 dB(A)	89 dB(A)	20.5 kW	3050 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	0.8 m/s ²	155 cm	847 kg
5900626	105 dB(A)	104 dB(A)	89 dB(A)	20.5 kW	3050 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	0.8 m/s ²	155 cm	847 kg
5900617	105 dB(A)	104 dB(A)	89 dB(A)	24.4 kW	3050 MIN ⁻¹	2.8 m/s ²	<0.5 m/s ²	183 cm	865 kg
5900618	105 dB(A)	103 dB(A)	89 dB(A)	24.4 kW	3050 MIN ⁻¹	2.8 m/s ²	<0.5 m/s ²	155 cm	865 kg
5900627	105 dB(A)	104 dB(A)	92 dB(A)	14.9 kW	3525 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	122 cm	628 kg
5901192	105 dB(A)	104 dB(A)	92 dB(A)	14.9 kW	3525 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	122 cm	628 kg
5901191	105 dB(A)	104 dB(A)	92 dB(A)	14.9 kW	3525 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	132 cm	640 kg
5900628	105 dB(A)	104 dB(A)	92 dB(A)	14.9 kW	3525 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	132 cm	640 kg
5900688	105 dB(A)	104 dB(A)	89 dB(A)	14.2 kW	3300 MIN ⁻¹	3.0 m/s ²	-----	122 cm	297 kg
5900689	105 dB(A)	104 dB(A)	93 dB(A)	18.6 kW	3175 MIN ⁻¹	3.0 m/s ²	-----	132 cm	318 kg
2690452	105 dB(A)	105 dB(A)	90 dB(A)	11.6 kW	3075 MIN ⁻¹	3.7 m/s ²	0.5 m/s ²	127 cm	328 kg
2690485	105 dB(A)	105 dB(A)	90 dB(A)	11.6 kW	3075 MIN ⁻¹	3.7 m/s ²	0.5 m/s ²	127 cm	328 kg
5901166	105 dB(A)	105 dB(A)	90 dB(A)	11.6 kW	3075 MIN ⁻¹	3.7 m/s ²	0.5 m/s ²	127 cm	328 kg
5901182	100 dB(A)	99 dB(A)	87 dB(A)	9.7 kW	2900 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	81 cm	150 kg
5900684	105 dB(A)	105 dB(A)	92 dB(A)	14.8 kW	3200 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	127 cm	333 kg
5900685	105 dB(A)	105 dB(A)	92 dB(A)	14.8 kW	3200 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	127 cm	333 kg
5900727	105 dB(A)	104 dB(A)	89 dB(A)	14.2 kW	3300 MIN ⁻¹	3.0 m/s ²	-----	122 cm	297 kg
5900735	105 dB(A)	105 dB(A)	90 dB(A)	11.6 kW	3075 MIN ⁻¹	3.7 m/s ²	0.5 m/s ²	127 cm	328 kg
5900749	100 dB(A)	100 dB(A)	88 dB(A)	11.1 kW	2950 MIN ⁻¹	3.4 m/s ²	-----	91 cm	250 kg
5900758	100 dB(A)	100 dB(A)	88 dB(A)	11.1 kW	2950 MIN ⁻¹	3.4 m/s ²	-----	91 cm	250 kg
5900760	105 dB(A)	105 dB(A)	92 dB(A)	14.8 kW	3200 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	127 cm	333 kg

en	Name & Address of Notified Body	hu	Tanúsító szervezet neve és címe	pl	Nazwa i adres jednostki notyfikującej
cs	Název a adresa autorizovaného orgánu	hr	Ime i adresa obavještenog tijela	pt	Nome e endereço do corpo notificado
da	Navn & Adresse på kontrolorgan	it	Nome e indirizzo dell'organismo notificato	ro	Numele și adresa organizației notificate
de	Name & Adresse der benachrichtigten Institution	lt	Juridinio asmens pavadinimas ir adresas	ru	Наименование и адрес уведомляемой организации
es	Nombre y dirección de la entidad notificada	lv	Atbildīgās institūcijas nosaukums un adrese	sl	Ime in naslov prijavljenege organa
et	Ime ter ogovor od bolezni ki jo je obvezno prijaviti Evrot	nl	Naam & adres of geïnformeerd orgaan	sk	Názov a adresa notifikovaného úradu
fi	Ilmoitetun laitoksen nimi & osoite	no	Navn & adresse til tekniske kontrollorgan	sv	Namn och adress på angett organ
fr	Nom et adresse de l'organisme notifié				

AV Technology

Birdhall Lane Cheadle Heath
Stockport, Cheshire, U.K.

5375 North Main Street
Munnsville, NY 13409

Philip Wenzel
Philip Wenzel, Vice President

8/20/08
Date

en	(Place and date of issue)	it	(Vieta ir data)	en	(Name and job function of authorized person)	it	(?galioti atstovo vardas ir pareigos)
cs	(Místo a datum vydání)	lv	(Izlaides vieta un datums)	cs	(Jméno a funkce pověřené osoby)	lv	(Pilnvarot?š personas v?rds un darba funkcijas)
da	(Sted og dato for udgivelse)	nl	(Plaats en datum van uitgifte)	da	(Den autoriserede persons navn og stilling)	nl	(naam en functie van de geautoriseerde persoon)
de	(Ort und Datum der Ausstellung)	no	(Sted og utstedelsesdato)	de	(Name und Funktion der bevollmächtigten Person)	no	(Navn og jobbfunksjon til autorisert person)
es	(Lugar y fecha de publicación)	pl	(Data i miejsce wystawienia)	es	(Nombre y cargo de la persona autorizada)	pl	(Nazwa i stanowisko uprawnionej osoby)
et	(Väljaandmise koht ja kuupäev)	pt	(Data i miejsce wystawienia)	et	(Valitud isiku nimi ja ametikoht)	pt	(Nome e cargo da pessoa autorizada)
fi	(Julkaisupaikka ja -päiväys)	ro	(Local e data da emissão)	fi	(Valittuuton henkilön nimi ja tehtävä)	ro	(Numele și funcția persoanei autorizate)
fr	(Lieu et date de délivrance)	ru	(Local e data da emissão)	fr	(Nom et fonction de la personne autorisée)	ru	(Фамилия и должность уполномоченного лица)
hu	(Kiadás helye és dátuma)	sl	(Mesto и дата оформления)	hu	(A meghatalmazott személy neve és munkahelyi beosztása)	sl	(Ime in funkcija pooblaš?ene osebe)
hr	(Mjesto i datum izdavanja)	sk	(Kraj in datum izdaje)	hr	(Ime i funkcija ovlaštene osobe)	sk	(Meno a pracovná funkcia autorizovane osoby)
it	(Luogo e data)	sv	(Miesto a datum vydania)	it	(Nome e ruolo della persona autorizzata)	sv	(Namn och uppgift för auktoriserad person)
			(Plats och datum för publicering)				



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**